

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 16 gennaio 2024

Aoste, le 16 janvier 2024

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it
PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 99 a pag. 101

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione —
Leggi e regolamenti 102
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 105
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 122
Deliberazione della Giunta e del Consiglio regionale —
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 127

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 137
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 99 à la page 101

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 102
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 105
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 122
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional .. —
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 127

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 137
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Publication de la version française de la loi régionale mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 57 du 27 décembre 2023.

Loi régionale n° 27 du 21 décembre 2023,

portant dispositions organisationnelles extraordinaires, urgentes et temporaires visant à assurer la fourniture régulière des prestations relevant des niveaux essentiels d'assistance (LEA) et la qualité de ceux-ci dans le système sanitaire régional, ainsi que autres dispositions urgentes en matière de santé.

page 102

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 663 du 27 décembre 2023,

portant autorisation d'attribuer le nom de « Elvira Donzel » au local accueillant la bibliothèque et les archives historiques de la Commune de Charvensod et situé au sous-sol de la maison communale, aux termes de l'article 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

pag. 105

Decreto 27 dicembre 2023, n. 663.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Elvira Donzel" al locale sede della biblioteca e dell'archivio storico del Comune di Charvensod, sito al piano interrato del municipio, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 105

Decreto 27 dicembre 2023, n. 666.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2024.

pag. 105

Arrêté n° 666 du 27 décembre 2023,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2024.

page 105

Decreto 4 gennaio 2024, n. 2.

Modificazione alla composizione del "Comitato operativo per la viabilità della Valle d'Aosta", costituito ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Ministro dell'Interno 27 gennaio 2005.

pag. 120

Arrêté n° 2 du 4 janvier 2024,

modifiant la composition du Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste, constitué au sens de l'art. 4 du décret du ministre de l'intérieur du 27 janvier 2005.

page 120

**ATTI DEI DIRIGENTI
REGIONALI**

**ACTES DES DIRIGEANTS
DE LA RÉGION**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Provvedimento dirigenziale 22 dicembre 2023, n. 8213.

Acte du dirigeant n° 8213 du 22 décembre 2023,

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla designazione di tre componenti effettivi e tre componenti supplenti della Commissione e Sottocommissione elettorale circondariale, ai sensi della l.r. 11/1997 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale).

pag. 122

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI BARD

Deliberazione 22 dicembre 2023, n. 51.

Approvazione definitiva della variante non sostanziale n. 4 al PRGC del comune di Bard per una nuova area a servizi "ex Albergo Reale" nella sottozona Ab01 del borgo di Bard.

pag. 127

COMUNE DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ

Deliberazione 27 dicembre 2023, n. 61.

Approvazione variante non sostanziale n. 12 al vigente PRGC relativa ai lavori di realizzazione di un marciapiede tra le località Woaldiele e Staffal (CUP: J81B23000680006).

pag. 128

COMUNE DI SARRE

Decreto 20 novembre 2023, n. 1.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti ai lavori di "realizzazione parcheggio e dell'impianto I.P. in frazione Pléod" nel Comune di Sarre.

pag. 129

Decreto 20 novembre 2023, n. 2.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di "adeguamento, potenziamento e razionalizzazione della rete fognaria e del sistema di raccolta delle acque bianche" nel Comune di Sarre.

pag. 131

Decreto 20 novembre 2023, n. 3.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di "allargamento della strada comunale Chemin de Saint-Joconde" nel Comune di Sarre.

pag. 133

portant approbation de l'appel à candidatures relatif à la désignation de trois membres titulaires et de trois membres suppléants de la commission et de la sous-commission électorales de circonscription, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région).

page 122

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE DE BARD

Délibération n° 51 du 22 décembre 2023,

portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal relative à une nouvelle aire destinée à accueillir des services sur le site de l'Ex *Albergo Reale*, dans la sous-zone Ab01 du bourg de Bard.

page 127

COMMUNE DE GRESSONEY-LA-TRINITÉ

Délibération n° 61 du 27 décembre 2023,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du plan régulateur général communal relative aux travaux de réalisation d'un trottoir entre Woaldielé et Stafal (CUP : J81B23000680006).

page 128

COMMUNE DE SARRE

Acte n° 1 du 20 novembre 2023,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et de l'installation d'éclairage public à Pléod, dans la commune de Sarre.

page 129

Acte n° 2 du 20 novembre 2023,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement, de renforcement et de rationalisation du réseau d'égouts et du système de collecte des eaux blanches, dans la commune de Sarre.

page 131

Acte n° 3 du 20 novembre 2023,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale dénommée Chemin de Saint-Joconde, dans la commune de Sarre.

page 133

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI

Avviso. pag. 137

Avviso. pag. 137

PARCO NATURALE DEL MONT AVIC

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un funzionario (categoria/posizione D) nel profilo di istruttore amministrativo, da assegnare all'organico dell'Ente Parco Naturale Mont Avic.

pag. 138

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Graduatorie definitive di specialistica ambulatoriale a valere per l'anno 2024 approvate con deliberazione del Direttore generale n. 651/2023 avente per oggetto "Approvazione, ai sensi dell'articolo 19 dell'accordo collettivo nazionale vigente, della graduatoria definitiva di specialistica ambulatoriale a valere per l'anno 2024".

pag. 140

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF ET DES POLITIQUES DES RELATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Avis. page 137

Avis. page 137

PARC NATUREL DU MONT-AVIC

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur administratif (catégorie/position D – cadre), à affecter à l'organisme gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic.

page 138

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Classements définitifs 2024 des spécialistes des dispensaires approuvés par la délibération du directeur général n° 651/2023, au sens de l'art. 19 de l'accord collectif national en vigueur.

page 140

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Publication de la version française de la loi régionale mentionnée ci-dessous, sans préjudice de l'entrée en vigueur et de tout autre effet découlant de la publication de la loi en question au B.O. n° 57 du 27 décembre 2023.

Loi régionale n° 27 du 21 décembre 2023,

portant dispositions organisationnelles extraordinaires, urgentes et temporaires visant à assurer la fourniture régulière des prestations relevant des niveaux essentiels d'assistance (LEA) et la qualité de ceux-ci dans le système sanitaire régional, ainsi que autres dispositions urgentes en matière de santé.

Art. 1^{er}
(Objet et finalités)

1. Compte tenu du manque de personnels sanitaires et afin d'assurer la continuité des services, la fourniture régulière des prestations relevant des niveaux essentiels d'assistance (*Livelli essenziali di assistenza – LEA*) et la qualité de ceux-ci, définis en fonction des ressources disponibles et des besoins en matière de santé et de bien-être de la population, la présente loi fixe – en harmonie avec la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 (Statut spécial pour la Vallée d'Aoste) et avec les normes d'application y afférentes, ainsi que conformément au principe de l'autofinancement du Service sanitaire régional et dans l'attente d'une réorganisation globale dudit service – des dispositions organisationnelles, urgentes et temporaires visant à la valorisation de l'expérience professionnelle des personnels mentionnés à l'art. 2.
2. Par ailleurs la présente loi fixe d'autres dispositions urgentes en matière de santé.

Art. 2
(*Prime sanitaire temporaire pour les personnels sanitaires, même à temps partiel*)

1. Aux fins visées à l'art. 1^{er} et limitativement à la période 2023/2025, une prime sanitaire temporaire qui s'ajoute au traitement accessoire et dont le montant mensuel est fixé dans le cadre de la négociation complémentaire qui sera lancée dans les trente jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi est accordée :
 - a) Aux dirigeants des filières non médicale, vétérinaire et des professions sanitaires et aux personnels des professions sanitaires du secteur de la santé recruté sous contrat à durée indéterminée et à plein temps au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (Agence USL) ;
 - b) Aux dirigeants des filières médicale, non médicale, vétérinaire et des professions sanitaires et aux personnels des professions sanitaires du secteur de la santé recruté sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel au sein de l'Agence USL.
2. Sont exclus des personnels visés à la lettre a) du premier alinéa les personnels qui bénéficient déjà de la prime prévue par l'art. 2 de la loi régionale n° 22 du 25 octobre 2022 (Dispositions urgentes en matière d'organisation du Service sanitaire régional et modification de la loi régionale n° 35 du 22 décembre 2021).

Art. 3
(*Plan opérationnel régional pour la réduction des listes d'attente*)

1. Aux fins de l'application complète du Plan opérationnel régional pour la réduction des listes d'attente, eu égard notamment aux hospitalisations pour des interventions chirurgicales non encore effectuées en raison des retards causés par la pandémie de Covid-19 et au sens des dispositions de l'art. 3 du décret du ministre de la santé n° 70 du 2 avril 2015 (Règlement relatif aux conditions qualitatives, structurelles, technologiques et quantitatives requises pour l'assistance hospitalière), les structures sanitaires hospitalières monospécialité qui n'atteignent pas le nombre minimal de lits établis par ledit DM peuvent être agréées et autorisées, dans les limites des crédits inscrits au budget pour le financement des LEA, à exercer l'activité de chirurgie générale polyvalente pendant une période de trois ans au plus à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi.

2. Le Gouvernement régional établit, par délibération, les modalités d'application des dispositions du premier alinéa, notamment pour ce qui est du niveau standard de qualité nécessaires pour garantir la fourniture des prestations d'assistance hospitalière dans des conditions de sécurité.

Art. 4

(Dispositions en matière de conseil de surveillance. Modification de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000)

1. Le premier alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 (Dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste) est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
« 1. Le conseil de surveillance se compose de trois membres ainsi désignés :
 - a) Un par le Gouvernement régional, suivant les procédures prévues par la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Réglementation des nominations et des désignations du ressort de la Région), en qualité de président ;
 - b) Un par le ministre de l'économie et des finances ;
 - c) Un par le ministre de la santé. ».
2. Le quatrième alinéa de l'art. 18 de la LR n° 5/2000 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
« 4. Au cours de sa première séance, le conseil procède à l'élection d'un vice-président, chargé de remplacer le président en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier ou en cas de vacance temporaire du poste en question. ».
3. Le sixième alinéa de l'art. 18 de la LR n° 5/2000 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :
« 6. Pour que les séances du conseil soient valables, la présence de deux membres au moins est requise. ».
4. La deuxième phrase du premier alinéa et les deuxième et troisième alinéas de l'art. 19 de la LR n° 5/2000 sont abrogés.

Art. 5

(Mesures extraordinaires en faveur des prestataires de services socio-sanitaires privés agréés)

1. Afin de contribuer au financement des dépenses supplémentaires occasionnées par la hausse générale des coûts de fonctionnement, l'Agence USL est autorisée à accorder, dans le respect du plafond de 500 000 euros pour 2023, aux prestataires de services socio-sanitaires privés agréés une aide s'ajoutant aux tarifs perçus au sens des délibérations du Gouvernement régional réglementant les différents services et dont l'intensité est de 6,7 p. 100 desdits tarifs, correspondant au pourcentage de variation moyenne annuelle pour 2022 de l'indice des prix à la consommation pour les foyer des ouvriers et des employés (FOI) enregistré par l'ISTAT, et ce, sur la base des accords contractuels visés à l'art. 39 de la LR n° 5/2000.

Art. 6

(Clause d'évaluation)

1. À la fin de chacune des années de la période 2023/2025 et sur la base des données que lui transmet l'Agence USL, l'assesseur régional compétent en matière de santé présente un rapport au Gouvernement régional et à la commission du Conseil compétente concernant les effets de l'application de l'art. 2 sur le système sanitaire régional, en vue de l'évaluation de l'efficacité des dispositions en cause et de l'éventuelle confirmation ou modification de celles-ci. Pour 2023, le rapport en cause doit être présenté au plus tard le 30 juin 2024.

Art. 7

(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de l'art. 2 est fixée à 2 700 000 euros par an au titre de la période 2023/2025.
2. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 21 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009 (Nouvelles dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste/*Valle d'Aosta* et principes en matière de contrôle stratégique et de contrôle de gestion), la dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses des budgets prévisionnels 2023/2025 et 2024/2026 de la Région, dans le cadre de la mission 13 (Protection de la santé), programme 01 (Service sanitaire régional – Financement de la dépense ordinaire nécessaire pour assurer les *LEA*), titre 1 (Dépenses ordinaires).
3. Pour la période 2023/2025, la dépense visée au premier alinéa est financée par les crédits inscrits aux budgets susmentionnés, à valoir sur le fonds spécial relevant de la comptabilité ordinaire destiné au financement du projet de loi relatif aux dispositions organisationnelles extraordinaires, urgentes et temporaires pour assurer les *LEA* dans le système sanitaire régional, dans le cadre de la mission 20 (Fonds et provisions), programme 03 (Autres fonds), titre 1 (Dépenses ordinaires).

4. Pour 2023, la dépense visée à l'art. 5 est fixée à 500 000 euros et est couverte par les crédits déjà virés à l'Agence USL aux termes de l'art. 33 de la loi régionale n° 15 du 16 juin 2021 (Réajustement du budget prévisionnel 2021 de la Région autonome Vallée d'Aoste, mesures de soutien à l'économie régionale nécessaires du fait de la prolongation de l'état d'urgence sanitaire lié à la COVID-19 et première mesure de rectification du budget prévisionnel 2021/2023 de la Région).
5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications budgétaires qui s'avèrent nécessaires.

Art. 8
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome *Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste*.

Fait à Aoste, le 21 décembre 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Arrêté n° 663 du 27 décembre 2023,

portant autorisation d'attribuer le nom de « Elvira Donzel » au local accueillant la bibliothèque et les archives historiques de la Commune de Charvensod et situé au sous-sol de la maison communale, aux termes de l'article 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'article 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, l'attribution du nom de « Elvira Donzel » au local accueillant la bibliothèque et les archives historiques de la Commune de Charvensod et situé au sous-sol de la maison communale est autorisée.
2. La Commune de Charvensod est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.
3. Aux termes de l'article 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région à des fins d'information et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de Charvensod.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 27 décembre 2023.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Decreto 27 dicembre 2023, n. 666.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dai centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2024.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE NELL'ESERCIZIO
DELLE ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Art.1

(Oggetto e ambito di applicazione)

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Decreto 27 dicembre 2023, n. 663.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Elvira Donzel" al locale sede della biblioteca e dell'archivio storico del Comune di Charvensod, sito al piano interrato del municipio, ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. Ai sensi dell'art. 1 quater della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, è autorizzata l'attribuzione della denominazione "Elvira Donzel" al locale sede della biblioteca e dell'archivio storico del Comune di Charvensod, sito al piano interrato del municipio.
2. Il Comune di Charvensod è incaricato dell'adozione degli atti derivanti dalla presente autorizzazione.
3. Ai sensi dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto è pubblicato a fini informativi sul Bollettino ufficiale della Regione e, per trenta giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di Charvensod.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 27 dicembre 2023

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Arrêté n° 666 du 27 décembre 2023,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de 2024.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION DANS L'EXERCICE
DE SES FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

Art.1^{er}

(Objet et champ d'application)

1. Il presente decreto, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, del Codice della Strada, disciplina i divieti di circolazione dei veicoli adibiti per il trasporto di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t., sulle strade extraurbane, nei giorni festivi e in altri giorni dell'anno 2024 particolarmente critici per la circolazione stradale, indicati nell'articolo 2.
2. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica agli autoveicoli, adibiti al trasporto di cose, di cui all'articolo 54 del codice della strada, nonché alle macchine agricole di cui all'art. 57 del medesimo codice.
3. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica altresì ai veicoli eccezionali e ai trasporti in condizione di eccezionalità, anche se non adibiti al trasporto di cose, seppur in possesso dell'autorizzazione di cui all'articolo 10, comma 6, del codice della strada.
4. Le posticipazioni di cui agli articoli 4, 5, 6, si applicano a condizione che l'arrivo dall'estero o al porto si verifichi nel giorno di divieto.
5. Le agevolazioni di cui agli articoli 4, 5, 6 e 7, nonché le esenzioni di cui agli articoli 8 e 9, si applicano altresì ai veicoli eccezionali e ai trasporti in condizioni di eccezionalità, salvo diverse prescrizioni eventualmente imposte nelle autorizzazioni rilasciate ai sensi dell'articolo 10, comma 6, del codice della strada.
6. Il calendario dei divieti di cui all'articolo 2 si applica anche ai trattori stradali, quando viaggiano isolati, per i quali, ai fini del presente decreto, la massa di riferimento è la tara, ovvero la massa complessiva a pieno carico decurtata del massimo carico sulla ralla.
7. Il presente decreto, con le modalità di cui all'articolo 13, disciplina il trasporto delle merci pericolose anche per limiti di massa inferiori alla soglia delle 7,5 t di cui al comma 1.

Art. 2
(Calendario dei divieti)

1. È vietata la circolazione dei veicoli di cui all'articolo 1, nei giorni festivi e negli altri particolari giorni dell'anno 2024 di seguito elencati:

MESE	GIORNO	INIZIO DIVIETO	FINE DIVIETO
GENNAIO	1 lunedì	09:00	22:00
	6 sabato	09:00	22:00
	7 domenica	09:00	22:00
	14 domenica	09:00	22:00
	21 domenica	09:00	22:00
	28 domenica	09:00	22:00
FEBBRAIO	4 domenica	09:00	22:00
	11 domenica	09:00	22:00

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 6 du code de la route, le présent acte réglemente les interdictions de circuler applicables aux véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et les autres jours de 2024 particulièrement critiques pour la circulation qui figurent à l'art. 2.
2. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique aux véhicules de transport de marchandises mentionnés à l'art. 54 du code de la route et aux machines agricoles évoquées à l'art. 57 dudit code.
3. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique également aux véhicules exceptionnels et à ceux effectuant des transports exceptionnels éventuellement non destinés au transport de marchandises malgré l'autorisation au sens du sixième alinéa de l'art. 10 du code de la route.
4. Les dispositions des art. 4, 5 et 6 s'appliquent à condition que l'arrivée depuis l'étranger ou au port tombe pendant un jour d'interdiction de circuler.
5. Les dispositions des art. 4, 5, 6 et 7 et les exceptions visées aux art. 8 et 9 s'appliquent également aux véhicules exceptionnels et à ceux effectuant des transports exceptionnels, sauf prescriptions contraires imposées par les autorisations délivrées au sens du sixième alinéa de l'art. 10 du code de la route.
6. Le calendrier des interdictions de circuler visé à l'art. 2 s'applique également aux tracteurs routiers sans remorque dont la masse prise en considération est le poids à vide, soit le poids total maximum moins la charge maximale de marchandises.
7. Le présent arrêté réglemente également, suivant les modalités visées à l'art.13, le transport des marchandises dangereuses par les véhicules de moins de 7,5 tonnes de poids total maximum.

Art. 2
(Calendrier des interdictions de circuler)

1. Au titre de 2024, la circulation des véhicules visés à l'art. 1er est interdite pendant les jours indiqués ci-dessous :

MOIS	JOUR	HEURE DE DÉBUT	HEURE DE FIN
JANVIER	1 ^{er} lundi	9 h	22 h
	6 samedi	9 h	22 h
	7 dimanche	9 h	22 h
	14 dimanche	9 h	22 h
	21 dimanche	9 h	22 h
	28 dimanche	9 h	22 h
FÉVRIER	4 dimanche	9 h	22 h
	11 dimanche	9 h	22 h

	18	domenica	09:00	22:00
	25	domenica	09:00	22:00

MARZO	3	domenica	09:00	22:00
	10	domenica	09:00	22:00
	17	domenica	09:00	22:00
	24	domenica	09:00	22:00
	29	venerdì	14:00	22:00
	30	sabato	09:00	16:00
	31	domenica	09:00	22:00

APRILE	1	lunedì	09:00	22:00
	2	martedì	09:00	14:00
	7	domenica	09:00	22:00
	14	domenica	09:00	22:00
	21	domenica	09:00	22:00
	25	giovedì	09:00	22:00
	28	domenica	09:00	22:00

MAGGIO	1	mercoledì	09:00	22:00
	5	domenica	09:00	22:00
	12	domenica	09:00	22:00
	19	domenica	09:00	22:00
	26	domenica	09:00	22:00

GIUGNO	2	domenica	07:00	22:00
	9	domenica	07:00	22:00
	16	domenica	07:00	22:00
	23	domenica	07:00	22:00
	30	domenica	07:00	22:00

LUGLIO	6	sabato	08:00	16:00
	7	domenica	07:00	22:00
	13	sabato	08:00	16:00
	14	domenica	07:00	22:00
	20	sabato	08:00	16:00
	21	domenica	07:00	22:00
	26	venerdì	16:00	22:00
	27	sabato	08:00	16:00
	28	domenica	07:00	22:00

AGOSTO	2	venerdì	16:00	22:00
	3	sabato	08:00	22:00
	4	domenica	07:00	22:00
	9	venerdì	16:00	22:00
	10	sabato	08:00	22:00
	11	domenica	07:00	22:00
	15	giovedì	07:00	22:00

	18	dimanche	9 h	22 h
	25	dimanche	9 h	22 h

MARS	3	dimanche	9 h	22 h
	10	dimanche	9 h	22 h
	17	dimanche	9 h	22 h
	24	dimanche	9 h	22 h
	29	vendredi	14 h	22 h
	30	samedi	9 h	16 h
	31	dimanche	9 h	22 h

AVRIL	1 ^{er}	lundi	9 h	22 h
	2	mardi	9 h	14 h
	7	dimanche	9 h	22 h
	14	dimanche	9 h	22 h
	21	dimanche	9 h	22 h
	25	jeudi	9 h	22 h
	28	dimanche	9 h	22 h

MAI	1 ^{er}	mercredi	9 h	22 h
	5	dimanche	9 h	22 h
	12	dimanche	9 h	22 h
	19	dimanche	9 h	22 h
	26	dimanche	9 h	22 h

JUIN	2	dimanche	7 h	22 h
	9	dimanche	7 h	22 h
	16	dimanche	7 h	22 h
	23	dimanche	7 h	22 h
	30	dimanche	7 h	22 h

JUILLET	6	samedi	8 h	16 h
	7	dimanche	7 h	22 h
	13	samedi	8 h	16 h
	14	dimanche	7 h	22 h
	20	samedi	8 h	16 h
	21	dimanche	7 h	22 h
	26	vendredi	16 h	22 h
	27	samedi	8 h	16 h
	28	dimanche	7 h	22 h

AOÛT	2	vendredi	16 h	22 h
	3	samedi	8 h	22 h
	4	dimanche	7 h	22 h
	9	vendredi	16 h	22 h
	10	samedi	8 h	22 h
	11	dimanche	7 h	22 h
	15	jeudi	7 h	22 h

	17	sabato	08:00	16:00
	18	domenica	07:00	22:00
	24	sabato	08:00	16:00
	25	domenica	07:00	22:00
	31	sabato	08:00	16:00

SETTEMBRE	1	domenica	07:00	22:00
	8	domenica	07:00	22:00
	15	domenica	07:00	22:00
	22	domenica	07:00	22:00
	29	domenica	07:00	22:00

OTTOBRE	6	domenica	09:00	22:00
	13	domenica	09:00	22:00
	20	domenica	09:00	22:00
	27	domenica	09:00	22:00

NOVEMBRE	1	venerdì	09:00	22:00
	3	domenica	09:00	22:00
	10	domenica	09:00	22:00
	17	domenica	09:00	22:00
	24	domenica	09:00	22:00

DICEMBRE	1	domenica	09:00	22:00
	8	domenica	09:00	22:00
	15	domenica	09:00	22:00
	22	domenica	09:00	22:00
	25	mercoledì	09:00	22:00
	26	giovedì	09:00	22:00
	29	domenica	09:00	22:00

Art. 3

(Disposizioni per i veicoli diretti al Traforo del Monte Bianco)

- Ogni qualvolta vi sia un divieto di circolazione vigente in territorio francese per i veicoli di cui al comma 1 dell'art. 1, anche limitatamente al Dipartimento dell'Alta Savoia e non contemporaneamente in Italia, è automaticamente vietata la circolazione sull'asse autostradale A5 (area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco – Courmayeur), sulla strada statale 26 (dall'innesto uscita autostradale Aosta Est, direzione Courmayeur) e strada statale 26 dir, per quegli stessi veicoli diretti all'estero, via Traforo del Monte Bianco, non autorizzati ad entrare e circolare in Francia.
- Qualora in vigore di un divieto di circolazione di cui all'art. 1 non corrisponda analogo divieto in territorio francese, la Protezione civile può disporre, sentita la Polizia stradale e l'Ente proprietario e/o concessionario della strada, il deflusso dei mezzi pesanti dall'area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco, sull'asse autostradale A5 fino al traforo stesso, per pre-

	17	samedi	8 h	16 h
	18	dimanche	7 h	22 h
	24	samedi	8 h	16 h
	25	dimanche	7 h	22 h
	31	samedi	8 h	16 h

SEPTEMBRE	1 ^{er}	dimanche	7 h	22 h
	8	dimanche	7 h	22 h
	15	dimanche	7 h	22 h
	22	dimanche	7 h	22 h
	29	dimanche	7 h	22 h

OCTOBRE	6	dimanche	9 h	22 h
	13	dimanche	9 h	22 h
	20	dimanche	9 h	22 h
	27	dimanche	9 h	22 h

NOVEMBRE	1 ^{er}	vendredi	9 h	22 h
	3	dimanche	9 h	22 h
	10	dimanche	9 h	22 h
	17	dimanche	9 h	22 h
	24	dimanche	9 h	22 h

DÉCEMBRE	1 ^{er}	dimanche	9 h	22 h
	8	dimanche	9 h	22 h
	15	dimanche	9 h	22 h
	22	dimanche	9 h	22 h
	25	mercredi	9 h	22 h
	26	jeudi	9 h	22 h
	29	dimanche	9 h	22 h

Art. 3

(Dispositions pour les véhicules se rendant au tunnel du Mont-Blanc)

- Chaque fois que la circulation des véhicules visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} et souhaitant se rendre à l'étranger via le tunnel du Mont-Blanc est interdite sur le territoire français, même limitativement au département de la Haute-Savoie, elle l'est aussi automatiquement sur l'autoroute A5 (entre l'aire technique de régulation pour le Tunnel du Mont-Blanc et Courmayeur) et sur les routes nationales n° 26 (à partir du péage autoroutier Aosta Est, direction Courmayeur) et n° 26 dir, à moins que lesdits véhicules ne soient autorisés à entrer et à circuler en France.
- Au cas où la circulation serait interdite au sens de l'art. 1^{er} mais qu'elle ne le serait pas sur le territoire français, la Protection civile peut décider, après avoir entendu la Police des routes et l'organisme propriétaire et/ou concessionnaire de la route, de faire transiter les véhicules lourds de l'aire technique de régulation pour le tunnel du Mont-Blanc sur l'autoroute A5 jusqu'audit tunnel, et

venire o fronteggiare situazioni di emergenza.

3. Qualora si verificano situazioni di emergenza o in caso di congestione del traffico al Traforo del Monte Bianco, la Protezione Civile può disporre, sentita la Polizia Stradale e l'Ente proprietario e/o concessionario della strada, il blocco e il successivo rilascio dei mezzi pesanti dall'area tecnica di regolazione di Pollein (AO) verso il Traforo del Monte Bianco, sull'asse autostradale A5 fino al Traforo stesso.

Art.4

(Agevolazioni per i veicoli da/verso l'estero)

1. Per i veicoli provenienti dall'estero, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.
2. Per i veicoli provenienti dall'estero, con un solo conducente, qualora il periodo di riposo giornaliero, come previsto dal Regolamento (CE) n. 561/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 15 marzo 2006 e successive modificazioni, termini dopo l'inizio del divieto di cui all'articolo 2, il posticipo di cui al comma 1 decorre dal termine del periodo di riposo.
3. Per i veicoli diretti all'estero, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del carico, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore due.
4. Ai fini dell'applicazione dei commi precedenti, i veicoli provenienti dalla Repubblica di San Marino e dalla Città del Vaticano, o diretti negli stessi, sono assimilati ai veicoli provenienti o diretti all'interno del territorio nazionale.

Art. 5

(Agevolazioni per i veicoli da/verso la Sardegna)

1. Per i veicoli provenienti dalla Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio e di destinazione del carico, l'orario di inizio del divieto di cui all'articolo 2 è posticipato di ore quattro.
2. Per i veicoli diretti in Sardegna muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.

Art. 6

(Agevolazioni per i veicoli da/verso la Sicilia)

1. Per tenere conto delle difficoltà connesse con le operazioni di traghettamento da e per la Calabria attraverso i porti di Reggio Calabria e Villa San Giovanni, per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine e la destinazione,

ce, afin de prévenir toute situation d'urgence ou d'y faire face.

3. En cas d'urgence ou de circulation très dense au tunnel du Mont-Blanc, la Protection civile peut décider, après avoir entendu la Police des routes et l'organisme propriétaire et/ou concessionnaire de la route, d'arrêter les véhicules lourds à l'aire technique de régulation de Pollein, puis de les faire transiter sur l'autoroute A5 jusqu'audit tunnel.

Art.4

(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de l'étranger)

1. Dans le cas de véhicules en provenance de l'étranger et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est différé de quatre heures.
2. Limitativement aux véhicules provenant de l'étranger avec un seul conducteur, si la période de repos journalière au sens du règlement (CE) n° 561/2006 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2006 s'achève après l'heure de début des interdictions de circuler visées à l'art. 2, l'interdiction de circuler au sens du premier alinéa court à compter de la fin de la période de repos.
3. Pour les véhicules allant à l'étranger et munis de la documentation attestant la destination des marchandises, la fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est anticipée de deux heures.
4. Aux fins de l'application des alinéas précédents, les véhicules en provenance ou à destination de la République de Saint-Marin ou de la Cité du Vatican sont assimilés aux véhicules circulant à l'intérieur du territoire national.

Art. 5

(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de la Sardaigne)

1. Dans le cas de véhicules en provenance de la Sardaigne et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination des marchandises, le début des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est différé de quatre heures.
2. Pour les véhicules à destination de la Sardaigne et munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est anticipée de quatre heures.

Art. 6

(Dispositions relatives aux véhicules à destination ou en provenance de la Sicile)

1. Dans le cas de véhicules en provenance ou à destination de la Sicile et munis de la documentation attestant le point de départ et la destination du voyage, le début de l'interdiction de circuler est différé de deux heures et la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de deux

ne del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore due e l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due.

Art. 7
(Agevolazioni per il trasporto intermodale)

1. Per i veicoli diretti agli interporti di rilevanza nazionale, come definiti dalle legge 4 agosto 1990, n. 240 (Bari - Bologna - Catania - Cervignano (UD) - Jesi (AN) - Livorno - Marcianise (CE) - Nola (NA) - Novara - Orte (VT) - Padova - Parma - Pescara - Prato - Rivalta Scrivia (AL) - Torino - Vado Ligure (SV) - Venezia - Verona) ed ai terminal intermodali collocati in posizione strategica (Busto Arsizio (VA), Brescia Scalo (BS) - Domodossola (VB) - Marzaglia (MO) - Melzo (MI) - Milano smistamento - Mortara (PV) - Pordenone - Portogruaro (VE) - Rovigo - Rubiera (RE) - Trento - Trieste - Voltri (GE)) che trasportano merci o unità di carico dirette all'estero, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione all'estero delle merci o delle unità di carico, nonché della documentazione relativa alla prosecuzione del viaggio con la modalità ferroviaria, l'orario di termine del divieto di cui all'articolo 2 è anticipato di ore quattro.
2. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli impiegati in trasporti intermodali strada-mare, diretti ai porti per utilizzare le tratte marittime di cui all'articolo 1 del decreto del Ministro dei trasporti 31 gennaio 2007, e successive modifiche ed integrazioni, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio e di lettera di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco.
3. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli diretti o provenienti dagli aeroporti nazionali ed internazionali che trasportano merci destinate al trasporto aereo, purché muniti di idonea documentazione attestante il carico o lo scarico delle predette merci.
4. L'anticipazione di cui al comma 1 si applica anche nel caso di veicoli che trasportano unità di carico vuote, container, cassa mobile, semirimorchio, nonché ai complessi veicolari scarichi, destinati all'estero tramite gli stessi interporti, porti ed aeroporti, purché muniti di idonea documentazione, quale ordine di spedizione, attestante la destinazione delle unità di carico.
5. I trattori stradali, quando viaggiano isolati, di massa - come definita dall'articolo 1, comma 6 - superiore a 7,5 t, possono circolare nei giorni di divieto solamente nel caso in cui siano stati precedentemente sganciati dal semirimorchio in sede di riconsegna per la prosecuzione del trasporto della merce attraverso il sistema intermodale, purché muniti di idonea documentazione attestante l'avvenuta riconsegna.
6. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica per i veicoli impiegati in trasporti combinati strada-rotai, combinato ferroviario, o strada-mare, combinato marittimo, che rientrino nella definizione e nell'ambito applicati-

heures, compte tenu des difficultés liées aux opérations de transport par mer entre les ports de Reggio Calabria et de Villa San Giovanni.

Art. 7
(Dispositions relatives au transport intermodal)

1. La fin des interdictions de circuler visées à l'art. 2 est également anticipée de quatre heures pour les véhicules qui se rendent aux interports d'intérêt national, tels qu'ils sont définis par la loi n° 240 du 4 août 1990 (Bari, Bologna, Catania, Cervignano - UD, Jesi - AN, Livorno, Marcianise - CE, Nola - NA, Novara, Orte - VT, Padova, Parma, Pescara, Prato, Rivalta Scrivia - AL, Torino, Vado Ligure - SV, Venezia et Verona) ou aux terminaux intermodaux stratégiques (Busto Arsizio - VA, Brescia Scalo - BS, Domodossola - VB, Marzaglia - MO, Melzo - MI, Milano smistamento, Mortara - PV, Pordenone - Portogruaro - VE, Rovigo, Rubiera - RE, Trento, Trieste et Voltri - GE) et qui transportent des marchandises ou des unités de charge destinées à l'étranger, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination étrangère des marchandises ou des unités de charge et la poursuite de leur voyage par train.
2. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés pour des transports intermodaux route-mer, à destination des ports reliés par les routes maritimes mentionnées à l'art. 1^{er} du décret du ministre des transports du 31 janvier 2007, et munis de la documentation attestant la destination du voyage, ainsi que d'un titre de réservation ou de transport valable pour l'embarquement.
3. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules en provenance ou à destination d'aéroports nationaux et internationaux et qui transportent des marchandises destinées à voyager ou ayant voyagé par avion, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant les opérations de chargement ou de déchargement desdites marchandises.
4. La fin de l'interdiction de circuler est également anticipée au sens du premier alinéa pour les véhicules transportant des unités de charge vides (containers, caisses mobiles, semi-remorques) et pour les ensembles de véhicules circulant vides, lorsqu'ils se rendent aux interports, ports et aéroports susmentionnés, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination desdites unités (ordre d'expédition, etc.).
5. Lorsqu'ils circulent en solo, les tracteurs de plus de 7,5 tonnes de poids, calculé au sens du sixième alinéa de l'art. 1^{er}, sont exonérés du respect des interdictions de circuler uniquement après avoir été détachés de la semi-remorque en raison de la livraison de marchandises dont le transport se poursuit par le système intermodal et à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la livraison susdite.
6. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés dans le transport combiné rail-route ou mer-route qui tombent sous le coup de l'art. 1^{er} du décret du Ministère des transports et de la

vo dell'articolo 1 del decreto del Ministro dei trasporti e della navigazione 15 febbraio 2001, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione o la provenienza del carico e di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco. La parte del tragitto iniziale o terminale effettuata su strada e consentita ai sensi del presente comma non può in nessun caso superare i 150 km in linea d'aria dal porto o dalla stazione ferroviaria di imbarco o di sbarco.

7. Il divieto di cui all'articolo 2 non si applica altresì per i veicoli impiegati in trasporti intermodali aventi origine o destinazione all'interno dei confini nazionali, purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione o la provenienza del carico e di prenotazione o titolo di viaggio per l'imbarco.

Art. 8

(Categorie dei veicoli esentati dal divieto)

1. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli appartenenti ai seguenti soggetti:
 - a) Forze di Polizia;
 - b) Forze Armate e Corpo delle Capitanerie di Porto;
 - c) Vigili del Fuoco;
 - d) Protezione Civile;
 - e) Croce Rossa Italiana;
 - f) Regioni e altri Enti territoriali anche in forma associata.
2. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova, altresì, applicazione per i veicoli adibiti ai seguenti servizi pubblici, anche se circolano scarichi:
 - a) fornitura di acqua, gas, anche in bombole ed energia elettrica;
 - b) nettezza urbana e raccolta rifiuti effettuati dal luogo di produzione a quello di smaltimento e/o recupero o al centro di raccolta per lo stoccaggio provvisorio, senza operazioni intermedie di carico o scarico;
 - c) trasporto di rifiuti urbani dal centro di raccolta a quello di smaltimento e/o recupero effettuato con veicoli delle amministrazioni comunali, nonché da veicoli che, per conto delle amministrazioni comunali, effettuano lo smaltimento dei rifiuti, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione comunale;
 - d) pronto intervento per fognature e spurgo pozzi neri;
 - e) servizi postali, effettuati con veicoli appartenenti al Dipartimento per le comunicazioni del Ministero dello sviluppo economico o alle Poste Italiane S.p.A., purché contrassegnati con l'emblema PT o con l'emblema Poste Italiane, nonché quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione delle poste e telecomuni-

navigation du 15 février 2001, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la provenance ou la destination des marchandises, ainsi que du titre de réservation ou d'embarquement. La partie initiale ou finale du parcours routier autorisée au sens du présent alinéa ne peut en aucun cas dépasser les 150 km à vol d'oiseau du port ou de la gare ferroviaire d'embarquement ou de débarquement.

7. Les interdictions de circuler visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules utilisés pour les transports intermodaux qui commencent ou finissent leur parcours en territoire italien, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination ou la provenance des marchandises, ainsi que d'un titre de réservation ou de transport valable pour l'embarquement.

Art. 8

(Véhicules exemptés de l'interdiction de circuler)

1. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules appartenant :
 - a) Aux forces de police ;
 - b) Aux forces armées et au Corps des capitaineries de port ;
 - c) Aux corps des sapeurs-pompiers ;
 - d) À la Protection civile ;
 - e) À la Croix rouge italienne ;
 - f) Aux Régions et aux autres collectivités territoriales, isolées ou associées.
2. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules affectés aux services d'intérêt public suivants, même s'ils circulent à vide :
 - a) Services de fourniture d'eau, d'électricité et de gaz, y compris en bouteille ;
 - b) Services de voirie et de collecte des ordures, depuis le lieu de production au centre de traitement et/ou de recyclage ou au centre de stockage provisoire, sans opérations intermédiaires de chargement ou déchargement ;
 - c) Service de transport des déchets du centre de collecte au centre de traitement et/ou de recyclage, assuré par des véhicules des administrations communales ou par des véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, à condition qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par celles-ci ;
 - d) Services urgents de vidange des fosses septiques ou de curage des égouts ;
 - e) Services postaux effectués par des véhicules appartenant au département chargé des communications du Ministère du développement économique ou à *Poste italiane SpA* portant l'inscription *PT* ou *Poste Italiane*, par des véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou

- cazioni, anche estera, nonché quelli in possesso, ai sensi del decreto legislativo 22 luglio 1999, n. 261 e successive modificazioni, di licenze e autorizzazioni rilasciate dal medesimo Dipartimento, se effettuano, durante i giorni di divieto, trasporti legati esclusivamente ai servizi postali;
- f) servizi radiotelevisivi;
- g) servizi di pronto intervento e di emergenza connessi alla gestione della circolazione stradale, utilizzati dagli enti proprietari e/o gestori di strade;
- h) altri servizi pubblici finalizzati a soddisfare esigenze collettive urgenti, purché muniti di idonea documentazione comprovante la necessità.
3. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova, altresì, applicazione per i veicoli ed i complessi di veicoli appartenenti alle seguenti particolari categorie, anche se circolano scarichi:
- a) autocisterne adibite al trasporto di acqua per uso domestico;
- b) autocisterne adibite al trasporto di latte fresco;
- c) autocisterne adibite al trasporto di altri liquidi alimentari, esclusivamente per il trasporto di latte fresco;
- d) veicoli adibiti al trasporto di alimenti per animali da allevamento o di materie prime per la loro produzione;
- e) autocisterne adibite al trasporto di combustibili liquidi o gassosi destinati alla distribuzione ed al consumo sia pubblico sia privato;
- f) macchine agricole ai sensi dell'articolo 57 del codice della strada, e macchine agricole eccezionali ai sensi dell'articolo 104 del medesimo codice, fermi restando la necessità dell'autorizzazione di cui al comma 8 del citato articolo 104, nonché il divieto di circolazione, ai sensi dell'articolo 175, comma 2, del codice della strada, sulle strade classificate di tipo A e B ai sensi dell'articolo 2 del medesimo codice.
4. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova altresì applicazione nei seguenti casi particolari:
- a) per i veicoli prenotati per ottemperare all'obbligo di revisione, limitatamente ai giorni feriali, purché il veicolo sia munito del foglio di prenotazione e solo per il percorso più breve tra la sede dell'impresa intestataria del veicolo e il luogo di svolgimento delle operazioni di revisione, escludendo dal percorso tratti autostradali;
- b) per i veicoli che, a causa di urgenti e comprovate necessità, richiedono l'intervento di un'officina di riparazione con sede fuori dal centro abitato in cui ha sede l'impresa;
- par des véhicules affectés exclusivement aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par ledit département ;
- f) Services de radiotélévision ;
- g) Services d'urgence effectués par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, aux fins de la gestion de la circulation ;
- h) Services divers destinés à répondre à des besoins collectifs immédiats et assurés par des véhicules munis de la documentation attestant lesdits besoins.
3. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules ni aux convois de véhicules suivants, même s'ils circulent à vide :
- a) Camions-citernes destinés au transport d'eau à usage domestique ;
- b) Camions-citernes destinés au transport de lait frais ;
- c) Camions-citernes destinés au transport de liquides alimentaires, à condition qu'ils transportent du lait frais ;
- d) Véhicules destinés au transport d'aliments pour les animaux d'élevage ou de matières premières pour la production desdits aliments ;
- e) Camions-citernes destinés au transport de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation publique et privée ;
- f) Machines agricoles et machines agricoles relevant de la catégorie des véhicules exceptionnels au sens, respectivement, de l'art. 57 et de l'art. 104 du code de la route, sans préjudice de l'autorisation au sens du huitième alinéa dudit art. 104 et de l'interdiction de circuler sur les routes de catégorie A et B visées à l'art. 2 dudit code, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 175 de ce dernier.
4. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules suivants :
- a) Véhicules devant subir le contrôle technique périodique, limitativement aux jours ouvrables, à condition qu'ils soient munis de la feuille de réservation et uniquement pour le trajet le plus court entre le siège de l'entreprise propriétaire et le lieu où se déroulent les opérations de contrôle technique, exception faite des autoroutes ;
- b) Véhicules qui, pour des raisons urgentes et justifiées, nécessitent de l'intervention d'un atelier de réparation ayant son siège en dehors de l'agglomération dans laquelle se trouve le siège de l'entreprise ;

- c) per i veicoli che compiono il percorso per il rientro alle sedi, principale o secondaria, dell'impresa intestataria degli stessi, da documentare con l'esibizione di un aggiornato certificato di iscrizione alla Camera di commercio, industria ed artigianato, nonché per il rientro alla residenza o domicilio del conducente, purché tali veicoli non si trovino ad una distanza superiore a 50 km dalle medesime sedi o residenze al momento dell'inizio del divieto e non percorrano tratti autostradali;
5. I veicoli di cui alle lettere a), b), c) e d) del comma 3 devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 9

(Tipologie delle merci il cui trasporto non è assoggettato al divieto)

1. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli che trasportano esclusivamente le seguenti tipologie di merci, anche se circolano scarichi:
- a) forniture destinate al servizio di ristoro a bordo degli aeromobili o di motori e parti di ricambio di aeromobili;
 - b) forniture di viveri o di merci destinate ad altri servizi indispensabili alle attività della marina mercantile;
 - c) giornali, quotidiani e periodici;
 - d) prodotti per uso medico;
 - e) prodotti alimentari deperibili che devono essere trasportati in regime ATP;
 - f) prodotti agricoli che, pur non richiedendo il trasporto in regime ATP, sono soggetti ad un rapido deperimento e pertanto necessitano di un tempestivo trasferimento dai luoghi di produzione a quelli di deposito o vendita:
 - 1) frutta fresca;
 - 2) ortaggi;
 - 3) fiori recisi;
 - 4) semi vitali non ancora germogliati;
 - 5) uova da cova, con specifica attestazione all'interno del documento di trasporto;
 - 6) miele non invasettato;
 - g) sottoprodotti derivanti dalla macellazione di animali;
 - h) prodotti complementari alla somministrazione alimentare, trasportati contemporaneamente a quelli di cui alla lettera e), strettamente connessi e riconducibili alle esigenze degli esercizi di somministrazione di cibi e bevande, nel limite del 10% in massa del totale del carico;

- c) Véhicules qui rentrent soit à l'un des sièges, principal ou secondaires, de l'entreprise propriétaire, attestés par un certificat actualisé de la Chambre de commerce, d'industrie et d'artisanat, soit à l'adresse de résidence ou de domicile du conducteur, à condition que lesdits véhicules se trouvent à une distance inférieure ou égale à 50 km du siège de destination à l'heure du début de l'interdiction et qu'ils n'empruntent aucune autoroute.

5. Les véhicules visés aux lettres a), b) c) et d) du troisième alinéa doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 9

(Marchandises dont le transport n'est pas soumis aux interdictions de circuler)

1. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules destinés exclusivement au transport des marchandises suivantes, même s'ils circulent à vide :
- a) Denrées nécessaires aux services de restauration à bord des aéronefs ou moteurs et pièces de rechange d'aéronef ;
 - b) Denrées ou autres biens indispensables aux services destinés à la marine marchande ;
 - c) Journaux, quotidiens et périodiques ;
 - d) Produits à usage médical ;
 - e) Denrées périssables devant être transportées au sens des dispositions de l'Accord Transport Périssable (ATP) ;
 - f) Produits agricoles qui ne doivent pas être transportés au sens des dispositions de l'ATP, tout en étant très périssables et nécessitant donc un transport rapide des lieux de production aux lieux de stockage ou de vente :
 - 1. Fruits frais ;
 - 2. Légumes ;
 - 3. Fleurs coupées ;
 - 4. Graines vivantes non germées ;
 - 5. Œufs à incuber expressément mentionnés dans le document de transport ;
 - 6. Miel en vrac ;
 - g) Sous-produits dérivés de l'abattage des animaux ;
 - h) Produits complémentaires en vue de la fourniture d'aliments et de boissons, transportés avec les produits visés à la lettre e), strictement liés aux exigences des établissements concernés, jusqu'à concurrence de 10 % du total des marchandises ;

- i) altri prodotti alimentari, trasportati contemporaneamente a quelli di cui alla lettera e), nel limite del 50% del totale del carico, per viaggi con origine e destinazione ricadenti nel medesimo ambito provinciale.
2. Il divieto di cui all'articolo 2 non trova applicazione per i veicoli che trasportano animali vivi nelle seguenti condizioni, anche se circolano scarichi, purché muniti di idonea documentazione attestante la necessità del carico o scarico anche nei periodi di vigenza del divieto:
- a) pulcini destinati all'allevamento;
 - b) animali vivi destinati alla macellazione;
 - c) animali vivi provenienti dall'estero;
 - d) animali destinati a gareggiare in manifestazioni agonistiche autorizzate, o a partecipare a manifestazioni di interesse regionale o interregionale, da effettuarsi o effettuate nelle quarantotto ore;
 - e) api per nomadismo.
3. I veicoli trasportanti le merci di cui al comma 1, lettere e), f), g) e h), nonché le merci di cui al comma 2, lettere a), b), c) ed e) devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "d" minuscola di altezza pari a 0,20 m fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 10

(Condizioni per la circolazione in deroga al divieto)

1. Ai fini della circolazione per motivi di assoluta e comprovata necessità e urgenza, fatte salve le disposizioni di cui agli articoli 4, 5, 6, 7, 8 e 9 e ad integrazione delle eccezioni in essi contenute, il Presidente della Regione, a seguito di istanze presentate ai sensi dell'articolo 11 e in base alle procedure contenute nell'articolo 12, può autorizzare deroghe al divieto di cui all'articolo 2, esclusivamente nei seguenti casi:
- a) trasporto di prodotti agricoli diversi da quelli di cui all'articolo 9, al fine di evitarne il deterioramento, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni particolari debitamente documentate, temporalmente e spazialmente limitate e quantitativamente definite;
 - b) trasporto di alimenti destinati agli animali da allevamento con veicoli diversi da quelli di cui all'articolo 8, comma 3, lettera d), al fine di consentirne il continuo approvvigionamento, a condizione che tali esigenze siano riferibili a situazioni particolari debitamente documentate, temporalmente e spazialmente limitate e quantitativamente definite;
 - c) trasporto di materiali e attrezzature diretti o provenienti da cantieri edili per la realizzazione di opere di interesse nazionale, destinati a specifiche attività e lavorazioni che, per le loro particolari caratteristiche o per le tecnologie utilizzate, richiedono necessariamente un approvvigionamento o uno smaltimento in

i) Autres produits alimentaires transportés en même temps que ceux visés à la lettre e), à hauteur de 50 p .100 du total des marchandises, à condition que le lieu de provenance et le lieu de destination relèvent du même ressort provincial.

2. Les interdictions visées à l'art. 2 ne s'appliquent pas aux véhicules destinés au transport des animaux vivants indiqués ci-dessous, même s'ils circulent à vide, à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la nécessité de charger ou de décharger les animaux en cause pendant la période de validité desdites interdictions :

- a) Poussins d'élevage ;
- b) Animaux vivants destinés à l'abattage ;
- c) Animaux vivants provenant de l'étranger ;
- d) Animaux ayant participé ou destinés à participer à des compétitions autorisées ou à des manifestations d'intérêt régional ou interrégional qui se sont déroulées ou se dérouleront dans les quarante-huit heures ;
- e) Abeilles en transhumance.

3. Les véhicules transportant les marchandises visées aux lettres e), f), g) et h) du premier alinéa et les animaux visés aux lettres a), b), c) et e) du deuxième alinéa doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 10

(Conditions de circulation par dérogation aux interdictions)

1. Sans préjudice des dispositions des art. 4, 5, 6, 7, 8 et 9, le président de la Région peut – exclusivement dans les cas indiqués ci-dessous et à condition qu'il existe une nécessité urgente, absolue et justifiée – autoriser des dérogations aux interdictions de circuler visées à l'art. 2 sur demande présentée au sens de l'art. 11 et suivant les procédures évoquées à l'art.12 :
- a) Transport de produits agricoles autres que ceux indiqués à l'art. 9 pour éviter qu'ils se détériorent, à condition que la nécessité de transporter lesdits produits, quantitativement définis, découle de situations exceptionnelles, dûment documentées et limitées dans le temps et dans l'espace ;
 - b) Transport, par des véhicules autres que ceux visés à la lettre d) du troisième alinéa de l'art. 8, d'aliments destinés aux animaux d'élevage, en vue de garantir l'approvisionnement des élevages en cause et à condition que la nécessité de transporter lesdits produits, quantitativement définis, découle de situations exceptionnelles, dûment documentées et limitées dans le temps et dans l'espace ;
 - c) Transport, en provenance ou à destination des chantiers de travaux d'intérêt national, de matériaux et d'équipements servant à des activités ou à des opérations spéciales qui, de par leurs caractéristiques ou du fait des technologies utilisées, exigent que les matériaux et équipements en cause soient régulière-

continuo dei suddetti materiali e attrezzature;

- d) trasporto di prodotti dell'industria a ciclo continuo, qualora i sistemi produttivi e l'organizzazione della filiera di distribuzione richiedano necessariamente l'immediato trasferimento di tali prodotti;
 - e) circolazione dei veicoli utilizzati per lo svolgimento di fiere e mercati, a condizione che sia presentata idonea documentazione attestante la necessità della circolazione nei periodi di divieto;
 - f) circolazione dei veicoli utilizzati per lo svolgimento di spettacoli dal vivo e manifestazioni sportive, a condizione che sia presentata idonea documentazione attestante la necessità della circolazione nei periodi di divieto;
 - g) circolazione di veicoli eccezionali o di trasporti in condizioni di eccezionalità, di cui all'articolo 10 del codice della strada, limitatamente a specifiche autorizzazioni per viaggi singoli il cui transito non possa essere programmato al di fuori del periodo di vigenza del divieto, od eventualmente non possa essere interrotto;
 - h) circolazione di veicoli provenienti dall'estero esclusivamente per il raggiungimento di aree attrezzate per la sosta o aeroporti, siti in prossimità della frontiera;
 - i) altri casi singoli di comprovata e assoluta necessità e urgenza di trasporti di merci, necessarie a soddisfare emergenze particolari e specifiche.
2. I veicoli autorizzati alla circolazione in deroga devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 11

(Procedura per la richiesta di autorizzazioni in deroga)

1. Qualora sussistano le condizioni di cui all'articolo 10, i soggetti interessati possono presentare, almeno dieci giorni prima della data prevista per la partenza, richiesta di autorizzazione a circolare in deroga al divieto di cui all'articolo 2, al Presidente della Regione, indicando i seguenti elementi:
- a) il giorno o il periodo in cui si intende circolare, che deve risultare limitato alle effettive esigenze, ovvero in particolare:
 - 1) per i prodotti agricoli, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera a), il periodo previsto per la specifica campagna di raccolta;
 - 2) per le merci destinate all'alimentazione degli animali da allevamento, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera b), il periodo necessario a risolvere la criticità dell'approvvigionamento;
 - 3) per i cantieri edili, di cui all'articolo 10, comma

ment livrés ou évacués ;

- d) Transport de marchandises issues de la production industrielle en cycle continu, lorsque les systèmes de production et l'organisation de la filière de distribution exigent le transfert immédiat de celles-ci ;
 - e) Circulation des véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des foires et des marchés, à condition que ceux-ci soient munis de la documentation attestant la nécessité de circuler pendant les périodes de validité des interdictions ;
 - f) Circulation de véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des spectacles vivants et des manifestations sportives, à condition que ceux-ci soient munis de la documentation attestant la nécessité de circuler pendant les périodes de validité des interdictions ;
 - g) Circulation des véhicules exceptionnels et de ceux effectuant des transports exceptionnels au sens de l'art. 10 du code de la route, limitativement aux transits dans une seule direction spécialement autorisés et ne pouvant pas être programmés en dehors des périodes de validité des interdictions de circuler ou ne pouvant pas être interrompus ;
 - h) Circulation des véhicules provenant de l'étranger et devant rejoindre les aires de régulation ou les aéroports situés à proximité de la frontière ;
 - i) Transport de marchandises absolument nécessaires à satisfaire des urgences particulières et spécifiques documentées.
2. Les véhicules autorisés à circuler par dérogation aux dispositions en vigueur doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

Art. 11

(Demande de dérogation aux interdictions de circulation)

1. Dans les cas visés à l'art. 10, les intéressés présentent au président de la Région, dix jours au moins avant la date prévue pour le départ des véhicules, une demande de dérogation aux interdictions de circulation visées à l'art. 2, en y indiquant :
- a) Le jour ou la période, réduite au minimum en fonction des exigences réelles, de validité de l'autorisation de circuler, à savoir :
 - 1. Pour les produits agricoles au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 10, la période de durée prévue pour la campagne de récolte de ceux-ci ;
 - 2. Pour les aliments destinés aux animaux d'élevage au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 10, la période nécessaire à résoudre les problèmes d'approvisionnement ;
 - 3. Pour les marchandises en provenance ou à desti-

- 1, lettera c), le date di inizio e fine previste per il cantiere;
- 4) per i prodotti dell'industria a ciclo continuo, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera d), il periodo in cui tale produzione è prevista ininterrottamente;
 - 5) per i veicoli da utilizzare per fiere e mercati, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera e), il programma degli eventi cui si intende partecipare;
 - 6) per i veicoli da utilizzare per spettacoli dal vivo e manifestazioni sportive, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera f), il programma degli eventi cui si intende partecipare;
 - 7) per i veicoli eccezionali e i trasporti in condizioni di eccezionalità, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera g), la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
 - 8) per i veicoli provenienti dall'estero di cui all'articolo 10, comma 1, lettera h), la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
 - 9) per i veicoli per i trasporti dei casi particolari, di cui all'articolo 10, comma 1, lettera i), la data precisa in cui è prevista l'effettuazione del trasporto;
- b) la targa del veicolo, o dei veicoli qualora necessari per la medesima esigenza di trasporto, di cui si chiede l'autorizzazione;
- c) le località di partenza e arrivo, compresi i percorsi su cui si intende transitare, che devono essere specificati e comunque limitati;
- d) la tipologia di merce, prodotto o attrezzatura, tra quelle previste nell'articolo 10, comma 1, lettere da a) a i), specificando le motivazioni che ne determinano il trasporto in regime di deroga.
2. La richiesta, in alternativa a quanto indicato al comma 1, può essere presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto.
 3. Per i veicoli provenienti dall'estero, la richiesta può essere presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo della provincia di confine, dove ha inizio il viaggio in territorio italiano, anche dal committente o dal destinatario delle merci o da una agenzia di servizi a ciò delegata dagli interessati; in tali casi, per la concessione delle autorizzazioni la Prefettura deve tenere conto, in particolare, oltre che dei comprovati motivi di urgenza e indifferibilità del trasporto, anche della distanza della località di arrivo, del tipo di percorso e della situazione dei servizi presso le località di confine.

Art. 12

(Procedure per il rilascio dell'autorizzazione prefettizia)

1. Il Presidente della Regione, a seguito della richiesta di autorizzazione alla circolazione in deroga al divieto di cui

- nation des chantiers au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 10, la période allant de la date d'ouverture à la date de fermeture de ceux-ci ;
4. Pour les marchandises issues de la production industrielle en cycle continu au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10, la période de durée de ladite production ;
 5. Pour les véhicules nécessaires au déroulement des foires et des marchés au sens de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 10, la période correspondant au programme de l'événement en cause ;
 6. Pour les véhicules utilisés dans le cadre du déroulement des spectacles vivants et des manifestations sportives au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 10, la période correspondant au programme de l'événement en cause ;
 7. Pour les véhicules exceptionnels et ceux effectuant des transports exceptionnels au sens de la lettre g) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transport en cause ;
 8. Pour les véhicules provenant de l'étranger au sens de la lettre h) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transit en cause ;
 9. Pour les marchandises absolument nécessaires au sens de la lettre i) du premier alinéa de l'art. 10, la date précise prévue pour le transport en cause ;

b) La plaque d'immatriculation du véhicule pour lequel la dérogation est demandée (il est possible d'indiquer les plaques d'immatriculation de plusieurs véhicules si ces derniers sont utilisés pour les mêmes exigences) ;

c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que l'itinéraire à suivre, qui doit être le plus court possible ;

d) Le type de marchandise, produit ou équipement parmi ceux visés au premier alinéa de l'art. 10 et les raisons qui justifient l'urgence du transport.

2. La dérogation en cause peut être également demandée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu où se trouve le siège du transporteur.
3. En ce qui concerne les véhicules provenant de l'étranger, la dérogation en cause peut également être demandée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) de la province frontalière où commence le parcours en territoire italien, et ce, par le commettant ou par le destinataire des produits ou encore par une agence de services que ceux-ci auraient déléguée à cet effet. En cette occurrence, aux fins de la délivrance de l'autorisation, la Préfecture tient compte notamment – en sus des raisons justifiées d'urgence et d'impossibilité d'ajourner le transport – de la distance du lieu de destination, du type de parcours et de la situation des services dans les zones de frontière.

Art. 12

(Procédures d'autorisation de circuler par dérogation)

1. Le président de la Région procède à l'instruction des demandes de dérogation aux interdictions de circuler visées

all'articolo 2, sentite, ove necessario, le altre Prefetture competenti per territorio sullo specifico trasporto in deroga, valutate le necessità e le urgenze prospettate in relazione alle condizioni locali e generali della circolazione, conduce l'istruttoria della richiesta in base ai seguenti criteri:

- a) accertamento della sussistenza dell'effettiva esigenza di circolazione in deroga ai divieti e delle condizioni contenute nell'articolo 10, in funzione delle specificità dei luoghi, del contesto, delle condizioni meteorologiche e climatiche;
 - b) sussistenza di condizioni di particolare criticità derivanti dalla specifica posizione geografica della Sardegna e della Sicilia, ed in particolare dei tempi necessari per le operazioni di traghettamento;
 - c) verifica dell'indifferibilità del trasporto nei giorni di non vigenza del divieto;
 - d) accertamento dell'assenza di condizioni ostative da parte di soggetti terzi ed in particolare degli enti proprietari e/o gestori di strade;
 - e) verifica della compatibilità del trasporto in deroga con le caratteristiche delle infrastrutture stradali interessate e con le condizioni di traffico previste sulla rete stradale.
2. Nel caso in cui la richiesta venga presentata alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha sede l'impresa che esegue il trasporto, la Prefettura nel cui territorio ha inizio il viaggio deve fornire il proprio preventivo benestare.
3. Il Presidente della Regione, al termine dell'istruttoria di cui al comma 1, se sussistono le condizioni per la deroga, rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale, oltre alle circostanziate motivazioni, è indicato:
- a) l'arco temporale di validità, che deve risultare strettamente limitato alle effettive esigenze di trasporto e che può comprendere eccezioni di date in cui persiste il divieto di circolazione;
 - b) la targa del veicolo, o le targhe dei veicoli, autorizzati alla circolazione;
 - c) le località di partenza e di arrivo, nonché i percorsi individuati al fine di garantire le migliori condizioni di sicurezza della circolazione, in base alle caratteristiche della rete stradale ed alle situazioni di traffico, specificando eventualmente le strade o le aree in cui non è comunque consentita la circolazione in deroga;
 - d) la tipologia di merce, prodotto o attrezzatura per il trasporto dei quali è consentita la circolazione in deroga;
 - e) l'eventuale specifica che i veicoli possono circolare scarichi, unicamente nel caso in cui tale circostanza si verifichi nell'ambito di un ciclo lavorativo che comprenda la fase del trasporto e che deve ripetersi nel corso della stessa giornata lavorativa;

à l'art. 2, s'il y a lieu après avoir entendu les préfetures territorialement compétentes, en tenant compte des nécessités et des urgences indiquées, de la circulation locale et générale et des critères suivants :

- a) Existence de la nécessité réelle de circuler par dérogation aux interdictions et des conditions visées à l'art. 10, en fonction des particularités des lieux, du contexte et des conditions météorologiques et climatiques ;
 - b) Existence de conditions particulièrement critiques dérivant de la position géographique de la Sardaigne et de la Sicile et, notamment, des délais relatifs aux opérations de transport par mer ;
 - c) Impossibilité de déplacer le transport à une date ne faisant l'objet d'aucune interdiction de circuler ;
 - d) Absence de toute opposition de la part de tiers et, notamment, des organismes propriétaires ou gestionnaires des routes ;
 - e) Compatibilité du transport en cause avec les caractéristiques des infrastructures de transit et avec les conditions de circulation prévues sur ces dernières.
2. Lorsque la demande de dérogation est présentée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu où se trouve le siège du transporteur, l'accord préalable de la Préfecture compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage doit être obtenu.
3. Si, à l'issue de l'instruction visée au premier alinéa, les conditions de dérogation sont réunies, le président de la Région délivre l'autorisation requise qui doit indiquer, en sus des raisons détaillées :
- a) La période de validité, strictement limitée en fonction des réelles nécessités de circulation, y compris les éventuels jours où l'interdiction de circuler subsiste ;
 - b) La plaque d'immatriculation du véhicule, ou des véhicules, pouvant circuler ;
 - c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que les parcours autorisés en vue de garantir les meilleures conditions de sécurité de la circulation, en fonction des caractéristiques des routes et de la situation du trafic ; les éventuelles routes ou zones sur lesquelles l'interdiction de circuler subsiste doivent être précisées ;
 - d) Le type de marchandise, produit ou équipement pour le transport duquel la circulation est autorisée ;
 - e) Que les véhicules en cause peuvent circuler à vide uniquement dans le cadre d'un cycle de travail comprenant une phase de transport et se répétant plusieurs fois au cours de la journée ;

- f) la prescrizione che i veicoli autorizzati alla circolazione in deroga devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m di base e 0,40 m di altezza, con impressa in nero la lettera "a" minuscola di altezza pari a 0,20 m, fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.
4. Per le autorizzazioni di cui all'articolo 10, comma 1, lettera d), nel caso in cui siano comprovate la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportati, è ammessa la facoltà, da parte Presidente della Regione, di rinnovare, anche più di una volta ed in ogni caso non oltre il termine dell'anno solare, l'autorizzazione concessa, a seguito di richiesta inoltrata da parte del soggetto interessato.
5. Le Prefetture - Uffici Territoriali di Governo nel cui territorio ricadano posti di confine possono autorizzare alla circolazione durante i periodi di divieto, anche in via permanente, i veicoli di cui all'articolo 10, comma 1, lettera h).

Art. 13

(Trasporto di merci pericolose nei periodi di divieto)

1. Il trasporto di merci pericolose appartenenti alle classi 1 e 7, individuate nell'accordo internazionale per il trasporto di merci pericolose ADR, è vietato per qualunque quantità di merce trasportata, indipendentemente dalla massa complessiva massima del veicolo, oltre che nei giorni di calendario indicati all'articolo 2, anche dalle ore 8.00 alle ore 24.00 di ogni sabato e dalle ore 0.00 alle ore 24.00 di ogni domenica compresi nel periodo dal 18 maggio al 1° settembre 2024.
2. In deroga a quanto stabilito dal comma 1 il trasporto di merci pericolose è consentito nei seguenti casi:
- a) trasporto di esplosivi, per comprovate necessità di servizio, ferma restando la necessità che per ogni trasporto deve essere data informazione alla Prefettura - Ufficio Territoriale di Governo nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio o l'ingresso in territorio nazionale, per i veicoli e per i complessi di veicoli di seguito elencati, anche se circolano scarichi:
- 1) militari e delle Forze di Polizia;
 - 2) militari appartenenti a Forze Armate straniere e civili da queste commissionati, per esercitazioni, operazioni o assistenza militare in base ad accordi internazionali, purché muniti di apposito credito di movimento rilasciato dal comando militare competente;
 - 3) civili, commissionati dalle Forze Armate, muniti del documento di accompagnamento di cui al decreto ministeriale 2 settembre 1977, come modificato dal decreto ministeriale 24 maggio 1978, rilasciato dal comando militare competente;

f) Que les véhicules en cause doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière.

4. Quant aux autorisations au sens de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 10, si le transporteur prouve la nécessité d'effectuer plusieurs voyages pour le même type de produit, le président de la Région peut, à la demande dudit transporteur, renouveler l'autorisation à plusieurs reprises au cours de la même année.
5. Les Préfectures (Offices territoriaux del Governo) dont le ressort inclut des postes de frontière peuvent autoriser, même à titre permanent, les véhicules visés à la lettre h) du premier alinéa de l'art. 10 à circuler pendant les dates d'interdiction.

Art. 13

(Transport de marchandises dangereuses pendant les jours d'interdiction de circuler)

1. Le transport des marchandises dangereuses des classes 1 et 7 réglementées par l'Accord pour le transport des marchandises dangereuses par la route (ADR) est interdit, indépendamment de la quantité des matières transportées et de la masse totale maximale du véhicule, non seulement pendant les jours visés à l'art. 2, mais également de 8 h du samedi jusqu'à 24 h du dimanche au cours de la période allant du 18 mai au 1^{er} septembre 2024.
2. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le transport de marchandises dangereuses est autorisé dans les cas suivants :
- a) Transport d'explosifs pour des raisons de service justifiées, sans préjudice du fait que chaque transport, même à vide, doit être communiqué à la Préfecture (Ufficio territoriale del Governo) compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage ou de la frontière par laquelle les véhicules ou les convois ci-dessous entrent sur le territoire italien :
- 1) Véhicules militaires et véhicules des forces de police ;
 - 2) Véhicules militaires appartenant à des forces armées étrangères et véhicules civils utilisés par celles-ci en cas d'exercices d'entraînement, d'opérations diverses ou d'assistance militaire sur la base d'accords internationaux, à condition qu'ils soient munis d'une autorisation délivrée par le commandement militaire compétent ;
 - 3) Véhicules civils utilisés par les forces armées, à condition qu'ils soient munis du document prévu par les dispositions du décret ministériel du 2 septembre 1977, tel qu'il a été modifié par le décret ministériel du 24 mai 1978, délivré par le commandement militaire compétent ;

- b) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di fuochi artificiali rientranti nella IV e V categoria, previste nell'Allegato A al regolamento per l'esecuzione del testo unico 18 giugno 1931, n. 773, delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con regio decreto 6 maggio 1940, n. 635, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale;
- c) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di merci pericolose appartenenti alla classe 1, limitatamente ai cantieri di opere di interesse nazionale, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale;
- d) trasporto, mediante autorizzazione prefettizia da rilasciare alle condizioni di cui agli articoli 11 e 12, di merci pericolose appartenenti alla classe 7, limitatamente alle esigenze urgenti in ambito sanitario, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale.
3. In deroga a quanto stabilito dal comma 1, il trasporto di merci pericolose con veicoli di massa complessiva massima autorizzata non superiore a 7,5 t, è consentito limitatamente ai seguenti casi:
- a) trasporto di merci pericolose in base ai casi di esenzione parziale o globale individuati nelle seguenti sottosezioni dell'Allegato A dell'accordo ADR:
- 1) 1.1.3.1
 - 2) 1.1.3.2
 - 3) 1.1.3.3
 - 4) 1.1.3.6
 - 5) 1.7.1.4
- b) trasporto di merci pericolose in base alle disposizioni speciali di cui al capitolo 3.3 dell'Allegato A dell'accordo ADR;
- c) trasporto di merci pericolose imballate in quantità limitate in base alla disciplina individuata nel capitolo 3.4 dell'Allegato A dell'accordo ADR;
- d) trasporto di merci pericolose imballate in quantità esenti in base alla disciplina individuata nel capitolo 3.5 dell'Allegato A dell'accordo ADR.
4. Al trasporto di merci pericolose nei casi di cui al comma 3, lettere da a) a d), con veicoli di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, non si applica il divieto di cui al comma 1, ma si applica il divieto di cui all'articolo 2.
- b) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, des feux d'artifice compris dans les catégories IV et V de l'annexe A du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sécurité publique n° 773 du 18 juin 1931, approuvé par le décret du roi n° 635 du 6 mai 1940, à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation ;
- c) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, de marchandises dangereuses de la classe 1 de l'ADR, limitativement aux matières destinées aux chantiers de travaux d'intérêt national et à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation ;
- d) Transport, autorisé par dérogation préfectorale accordée au sens des art. 11 et 12, de marchandises dangereuses de la classe 7 de l'ADR, limitativement aux matières liées aux nécessités urgentes dans le secteur sanitaire et à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation.
3. Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le transport de marchandises dangereuses par des véhicules de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé au plus est possible dans les cas suivants :
- a) Transport de marchandises dangereuses bénéficiant des exemptions partielles ou totales visées aux sous-sections de l'annexe A de l'ADR indiquées ci-après :
- 1) 1.1.3.1
 - 2) 1.1.3.2
 - 3) 1.1.3.3
 - 4) 1.1.3.6
 - 5) 1.7.1.4
- b) Transport de marchandises dangereuses au sens des dispositions spéciales du chapitre 3.3 de l'annexe A de l'ADR ;
- c) Transport de marchandises dangereuses emballées en quantité limitée au sens du chapitre 3.4 de l'annexe A de l'ADR ;
- d) Transport de marchandises dangereuses emballées en quantités exceptées au sens du chapitre 3.5 de l'annexe A de l'ADR.
4. Le transport des marchandises dangereuses au sens du troisième alinéa par des véhicules de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé n'est pas interdit au sens du premier alinéa mais de l'art. 2.

5. Il trasporto di combustibili liquidi e gassosi è disciplinato dall'articolo 8, comma 3, lettera e).

Art. 14
(Entrata in vigore e disposizioni finali)

1. Il Dipartimento trasporti e mobilità sostenibile, dell'Assessorato sviluppo economico, formazione e lavoro, trasporti e mobilità sostenibile, è incaricato di dare esecuzione al presente decreto.
2. Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, dei Carabinieri, della Guardia di Finanza, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, delle Circoscrizioni Doganali, dei Vigili Urbani, e degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di confine.
3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione.

I funzionari, gli Ufficiali e gli Agenti ai quali spetta, ai sensi di legge, l'espletamento di servizi di polizia stradale, sono incaricati di disporre le misure precauzionali e la necessaria vigilanza per la salvaguardia della sicurezza della circolazione.

Pollein, 27 dicembre 2023

Il Presidente*
Renzo TESTOLIN

*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 4 gennaio 2024, n. 2.

Modificazione alla composizione del "Comitato operativo per la viabilità della Valle d'Aosta", costituito ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Ministro dell'Interno 27 gennaio 2005.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE*

Omissis

decreta

Art. 1

Comitato operativo per la viabilità

Il Comitato operativo per la viabilità della Valle d'Aosta, costituito ai sensi dell'articolo 4 del decreto del Ministro dell'Interno 27 gennaio 2005 e nominato con decreto del Presidente della Regione Autonoma della Valle d'Aosta n. 142 in data 1° aprile 2021, viene modificato nella sua composizione, così come riportato nell'art. 2 – Composizione.

Art. 2
Composizione

5. Le transport des combustibles liquides et gazeux est régi par les dispositions de la lettre e) du troisième alinéa de l'art. 8.

Art. 14
(Entrée en vigueur et dispositions finales)

1. Le Département des transports et de la mobilité durable de l'Assessorat de l'essor économique, de la formation et du travail, des transports et de la mobilité durable est chargé de l'exécution du présent arrêté.
2. Le présent arrêté doit être porté à la connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, des Carabinieri, de la Garde des finances, de la Police des routes, de la Police des frontières, des circonscriptions de douane, des services de police locale, des associations et des organismes catégoriels les plus représentatifs à l'échelon national œuvrant dans la région et des Préfectures de frontière.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Les fonctionnaires, les officiers et les agents préposés aux services de police de la route au sens de la loi sont chargés de prendre les mesures de précaution nécessaires et d'assurer la surveillance en matière de sécurité de la circulation.

Fait à Pollein, le 27 décembre 2023.

Le président,*
Renzo TESTOLIN

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

Arrêté n° 2 du 4 janvier 2024,

modifiant la composition du Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste, constitué au sens de l'art. 4 du décret du ministre de l'intérieur du 27 janvier 2005.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION*

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste

La composition du Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste, constitué au sens de l'art. 4 du décret du ministre de l'intérieur du 27 janvier 2005 par l'arrêté du président de la Région n° 142 du 1^{er} avril 2021, est modifiée comme il appert de l'art. 2 (Composition) du présent arrêté.

Art. 2
Composition

1. La composizione aggiornata del Comitato operativo per la viabilità della Valle d'Aosta risulta la seguente:
 - Il Capo di Gabinetto del Presidente della Regione Autonoma Valle d'Aosta sig. Paolo DI NICUOLO con funzioni di coordinamento, sostituito, in caso di suo impedimento, dal Capo della Protezione civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta, sig. Valerio SEGOR, che già assicura la partecipazione alle riunioni direttamente o per il tramite del proprio rappresentante;
 - Il Capo della Protezione civile della Regione Autonoma Valle d'Aosta, sig. Valerio SEGOR con funzioni di coordinamento, sostituito, in caso di suo impedimento, dalla Dirigente S.O. Centro Funzionale e Pianificazione, sig.ra Sara Maria RATTO o per il tramite del proprio rappresentante;
 - Il Commissario Capo della Polizia Stradale di Aosta, sig.ra Chiara MASSI, sostituito, in caso di suo impedimento, dal Sostituto Commissario della Polizia di Stato sig. Massimo DELLAVALLE;
 - Il Tenente Colonnello Tommaso GIUFFRIDA della Compagnia Carabinieri di Aosta, sostituito, in caso di suo impedimento, dal Sottotenente Adriano MARALE;
 - Il funzionario tecnico dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta in turno di servizio o di reperibilità;
 2. Il Comitato operativo per la viabilità della Valle d'Aosta si avvale, inoltre, per l'esercizio delle funzioni demandate, della collaborazione dei seguenti qualificati rappresentanti di amministrazioni ed enti:
 - Il Comandante del Corpo forestale della Valle d'Aosta, sig. Luca DOVIGO, sostituito, in caso di suo impedimento, dal Vice Comandante sig. Giancarlo ANNOVAZZI;
 - Il Dirigente della S.O. Viabilità e Opere Stradali del Dipartimento infrastrutture e viabilità della Regione Autonoma Valle d'Aosta, sig. Maurizio RIZZUTI, sostituito, in caso di suo impedimento, dal Coordinatore del Dipartimento sig. Sandro GLAREY;
 - Il Coordinatore del Dipartimento Trasporti e Mobilità Sostenibile sig. Antonio POLLANO, sostituito, in caso di suo impedimento, dal Dirigente S.O. Trasporto Pubblico sig. Marco TREVISAN;
 - Il Capo Centro del Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta di ANAS S.p.A., sig. Luigi CASTELLONE, sostituito, in caso di suo impedimento, dal sig. Carmelo GRACEFFA;
 - Il Responsabile dell'Area Tecnica ed Esercizio della società Raccordo Autostradale Valle d'Aosta (R.A.V. S.p.A.), sig. Luigi BAGNATO, sostituito, in caso di
1. Le Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste est composé par les personnes suivantes :
 - le chef de Cabinet de la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste, Paolo Di Nicuolo, en qualité de coordinateur, remplacé, en cas d'empêchement, par le chef de la protection civile de la Vallée d'Aoste, Valerio Segor, qui a déjà le droit de participer aux séances personnellement ou par l'intermédiaire d'un représentant ;
 - le chef de la protection civile de la Vallée d'Aoste, Valerio Segor, remplacé, en cas d'empêchement, par la dirigeante de la structure « Centre fonctionnel et planification », Sara Maria Ratto, ou par un représentant de celle-ci ;
 - la commissaire en chef de la police des routes d'Aoste, Chiara Massi, remplacée, en cas d'empêchement, par le commissaire-substitut de la police d'État, Massimo Dellavalle ;
 - le lieutenant-colonel de la *Compagnia Carabinieri* d'Aoste, Tommaso Giuffrida, remplacé, en cas d'empêchement, par le sous-lieutenant Adriano Marale ;
 - le cadre technique des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste en service ou d'astreinte.
 2. Le Comité opérationnel pour la gestion du réseau routier de la Vallée d'Aoste fait également appel, pour l'exercice des fonctions qui lui sont dévolues, à la collaboration des représentants des administrations et des organismes indiqués ci-après :
 - le commandant du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, Luca Dovigo, remplacé, en cas d'empêchement, par le commandant adjoint, Giancarlo Annovazzi ;
 - le dirigeant de la structure « Voirie et ouvrages routiers » du Département des infrastructures et de la voirie de la Région autonome Vallée d'Aoste, Maurizio Rizzuti, remplacé, en cas d'empêchement, par le coordinateur dudit département, Sandro Glarey;
 - le coordinateur du Département des transports et de la mobilité durable de la Région autonome Vallée d'Aoste, Antonio Pollano, remplacé, en cas d'empêchement, par le dirigeant de la structure régionale « Transports publics », Marco Trevisan ;
 - le chef du *Centro del Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta d'ANAS SpA*, Luigi Castellone, remplacé, en cas d'empêchement, par Carmelo Graceffa ;
 - le directeur d'exploitation et responsable de l'aire technique de la société *Raccordo Autostradale Valle d'Aosta (RAV SpA)*, Luigi Bagnato, remplacé, en cas

suo impedimento, dai sig.ri Donato Dino Giuseppe MASELLI o Christian CARRADORE;

- Il Responsabile d'esercizio della Società Autostrade Valdostane S.p.A. (S.A.V. S.p.A.), sig. Fernando FABRIZIO, sostituito, in caso di suo impedimento, dal sig. Luciano MACELLO VIOLETTA;
- Per il Gruppo Rete Ferroviaria Italiana (RFI) il sig. Lorenzo BESTINI, sostituito, in caso di impedimento, dai sig.ri Marco BELLINO o Giovanni CARRASSI;
- Il Responsabile Sicurezza e Traffico della società GEIE-TMB, sig. Paolo VERRAZ, sostituito, in caso di suo impedimento, dal sig. Massimo MARELIATI;
- Il Responsabile di Esercizio della società SITRASB S.p.A., sig. Paolo GARGARELLA, sostituito, in caso di suo impedimento, dai sig.ri Yanez DALLE o Rodolfo DOMPÈ.

Art. 3
Entrata in vigore

1. il presente decreto modifica il decreto del Presidente della Regione n. 142 del 1° aprile 2021 ed entra in vigore alla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione;
2. il Dipartimento Protezione civile e vigili del fuoco è incaricato dell'esecuzione del presente decreto;
3. di pubblicare il presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 gennaio 2024

Il Presidente*
Renzo TESTOLIN

*nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

**ATTI DEI DIRIGENTI
REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 22 dicembre 2023, n. 8213.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla designazione di tre componenti effettivi e tre componenti supplenti della Commissione e Sottocommissione elettorale circondariale, ai sensi della l.r. 11/1997 (Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale).

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA REGIONE

Omissis
decide

d'empêchement, par Donato Dino Giuseppe Maselli ou par Christian Carradore ;

- le directeur d'exploitation de *Società Autostrade Valdostane SpA (SAV SpA)*, Fernando Fabrizio, remplacé, en cas d'empêchement, par Luciano Macello Violetta ;
- le représentant du *Gruppo Rete Ferroviaria Italiana (RFI)*, Lorenzo Bestini, remplacé, en cas d'empêchement, par Marco Bellino ou par Giovanni Carrassi ;
- le responsable de la sécurité et du trafic du *GEIE - TMB*, Paolo Verraz, remplacé, en cas d'empêchement, par Massimo Mareliati ;
- le directeur d'exploitation de *SITRASB SpA*, Paolo Gargarella, remplacé, en cas d'empêchement, par Yanez Dalle ou par Rodolfo Dompé.

Art. 3
Entrée en vigueur

1. Le présent arrêté modifie l'arrêté du président de la Région n° 142 du 1^{er} avril 2021 et entre en vigueur à la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.
2. Le Département de la protection civile et des sapeurs-pompiers est chargé de l'exécution du présent arrêté.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 4 janvier 2024.

Le président*,
Renzo TESTOLIN

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

**ACTES DES DIRIGEANTS
DE LA RÉGION**

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 8213 du 22 décembre 2023,

portant approbation de l'appel à candidatures relatif à la désignation de trois membres titulaires et de trois membres suppléants de la commission et de la sous-commission électorales de circonscription, au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 (Dispositions pour les nominations et les désignations du ressort de la Région).

LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE DE LA RÉGION

Omissis
décide

1. di approvare l'allegato avviso pubblico relativo ai componenti effettivi e supplenti della Commissione e Sottocommissione elettorale circondariale;
2. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri diretti a carico del bilancio regionale.

Il Compilatore
Marzia TROVA

Il Segretario generale
Stefania FANIZZI

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETARIO GENERALE DELLA REGIONE

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLA DESIGNAZIONE DI TRE COMPONENTI EFFETTIVI E TRE COMPONENTI SUPPLENTI DELLA COMMISSIONE E SOTTO-COMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE, AI SENSI DELLA LEGGE REGIONALE 10 APRILE 1997, N. 11 (DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE).

Ai sensi dell'articolo 10 della l.r. 11/1997, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti, pubblici o privati, possono presentare al Segretario Generale della Regione le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Il modulo di candidatura, disponibile presso gli uffici della Struttura Segretario Generale della Regione o al link seguente: http://www.regione.vda.it/amministrazione/nomine/documenti_i.asp debitamente compilato, firmato e datato, deve essere presentato alla Struttura Segretario generale della Regione, - 4° piano del Palazzo regionale - Piazza Deffeyes n. 1 - di Aosta, oppure inviato tramite posta elettronica certificata all'indirizzo segretario_generale@pec.regione.vda.it, unitamente a:

- dettagliato curriculum vitae debitamente sottoscritto, che contenga tutte le indicazioni atte a valutare il possesso dei requisiti richiesti;
- fotocopia non autenticata di un documento di identità in corso di validità;
- copia della quietanza di avvenuto pagamento dell'imposta di bollo da 16,00 euro il cui pagamento deve essere effettuato on line dal sito web della Regione accedendo al link <https://riscossione.regione.vda.it> (sezione Pagamenti online – ente beneficiario: Regione Autonoma Valle d'Aosta – causale: Imposta di bollo su Istanze trasmesse per via telematica. Art 3, co.1-bis D.P.R. 642/72), oppure marca da bollo da euro 16 applicata sulla domanda.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Struttura Segretario Generale della Regione, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia di un documento di identità del sottoscrittore in corso di validità.

1. L'appel à candidatures relatif à la désignation de membres titulaires et suppléants de la commission et de la sous-commission électorales de circonscription est approuvé tel qu'il figure à l'annexe du présent acte.
2. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Marzia TROVA

La secrétaire générale,
Stefania FANIZZI

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE LA RÉGION

APPEL À CANDIDATURES RELATIF À LA DÉSIGNATION DE TROIS MEMBRES TITULAIRES ET DE TROIS MEMBRES SUPPLÉANTS DE LA COMMISSION ET DE LA SOUS-COMMISSION ÉLECTORALES DE CIRCONSCRIPTION, AU SENS DE LA LOI RÉGIONALE N° 11 DU 10 AVRIL 1997 (DISPOSITIONS POUR LES NOMINATIONS ET LES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION)

Aux termes de l'art. 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations et les organismes publics ou privés peuvent adresser à la structure « Secrétaire général de la Région » des propositions de candidature pour les mandats prévus à l'annexe du présent avis.

Le formulaire de candidature peut être retiré aux bureaux de la structure « Secrétaire général de la Région » (4e étage du palais régional – 1, place Deffeyes – Aoste) ou bien téléchargé à l'adresse suivante : http://www.regione.vda.it/amministrazione/nomine/documenti_i.asp. Une fois rempli, signé et daté, il doit être déposé à ladite structure ou bien envoyé par courrier électronique certifié à l'adresse segretario_generale@pec.regione.vda.it, avec :

- le curriculum vitae détaillé signé par le candidat et indiquant tous les renseignements utiles aux fins de la vérification de l'existence des conditions requises ;
- une copie non légalisée d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- une copie de la quittance du droit de timbre de 16 euros payé en ligne depuis le site de la Région à l'adresse <https://riscossione.regione.vda.it> (section Pagamenti onLine – bénéficiaire : *Regione autonoma Valle d'Aosta* – raison du paiement : *Imposta di bollo su istanze trasmesse per via telematica*. Art. 3, co. 1-bis D.P.R. 642/72) ou bien un timbre fiscal de 16 euros apposé sur la candidature.

La signature au bas de la candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire de la structure « Secrétaire général de la Région » ou si ladite candidature est assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité.

É consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine, le candidature incomplete non saranno prese in considerazione.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alla l.r. 11/1997.

Seguono le schede relative alle cariche di componente effettivo e componente supplente della Commissione e Sottocommissione elettorale circondariale, di competenza del Consiglio regionale (allegato 1).

Il Segretario generale
Stefania FANIZZI

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant la date de dépôt de la candidature. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ne sont pas prises en considération.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait référence à la LR n° 11/1997.

Ci-joint, les fiches relatives aux mandats de membre titulaire et de membre suppléant de la commission et de la sous-commission électorales de circonscription relevant du Conseil de la Vallée (annexe 1).

La secrétaire générale,
Stefania FANIZZI

Allegato 1

1

ENTE/SOCIETÀ	<i>COMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE</i>
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Consiglio regionale
ORGANISMO	commissione
CARICA	componente effettivo/componente supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3 componenti effettivi/3 componenti supplenti
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	D.P.R. 223/1967
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	<ul style="list-style-type: none"> - essere elettori dei Comuni della Regione, estranei all'amministrazione dei Comuni medesimi - essere in possesso del Diploma di scuola media di primo grado oppure aver già fatto parte di Commissioni elettorali per almeno un biennio - non essere dipendenti civili o militari dello Stato, della Provincia, dei Comuni e delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in attività di servizio
COMPENSI	Rimborso spese di viaggio
DURATA	legislatura
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	31/1/2024

2

ENTE/SOCIETÀ	<i>SOTTOCOMMISSIONE ELETTORALE CIRCONDARIALE</i>
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Consiglio regionale
ORGANISMO	commissione
CARICA	componente effettivo/componente supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3 componenti effettivi/3 componenti supplenti
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	D.P.R. 223/1967
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	<ul style="list-style-type: none"> - essere elettori dei Comuni della Regione, estranei all'amministrazione dei Comuni medesimi - essere in possesso del Diploma di scuola media di primo grado oppure aver già fatto parte di Commissioni elettorali per almeno un biennio - non essere dipendenti civili o militari dello Stato, della Provincia, dei Comuni e delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza in attività di servizio
COMPENSI	Rimborso spese di viaggio
DURATA	legislatura
TERMINE PRESENTAZIONE CANDIDATURE	31/1/2024

Annexe 1

1

Organisme/société	<i>COMMISSION ÉLECTORALE DE CIRCONSCRIPTION</i>
Organe compétent à l'effet de prendre la délibération relative à la nomination/désignation	Conseil de la Vallée
Organe	Commission
Charge	Membre titulaire/membre suppléant
Nombre de représentants de la Région	Trois membres titulaires/trois membres suppléants
Dispositions de référence	Décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967
Conditions spécifiques requises, en sus de celles prévues par la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997	<ul style="list-style-type: none"> - être électeur de l'une des Communes de la Région, mais ne pas faire partie des élus locaux - justifier du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) ou avoir déjà été membre d'une commission électorale pendant deux ans au moins - ne pas être en service, en tant que personnel civil ou militaire, auprès de l'État, d'une Province, d'une Commune ou d'une institution publique d'assistance ou de bienfaisance
Rémunération	Remboursement des frais de déplacement
Durée	Durée de la législature
Délai de dépôt des candidatures	31/01/2024

2

Organisme/société	<i>SOUS-COMMISSION ÉLECTORALE DE CIRCONSCRIPTION</i>
Organe compétent à l'effet de prendre la délibération relative à la nomination/désignation	Conseil de la Vallée
Organe	Sous-commission
Charge	Membre titulaire/membre suppléant
Nombre de représentants de la Région	Trois membres titulaires/trois membres suppléants
Dispositions de référence	Décret du président de la République n° 223 du 20 mars 1967
Conditions spécifiques requises, en sus de celles prévues par la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997	<ul style="list-style-type: none"> - être électeur de l'une des Communes de la Région, mais ne pas faire partie des élus locaux - justifier du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré (école moyenne) ou avoir déjà été membre d'une commission électorales pendant deux ans au moins - ne pas être en service, en tant que personnel civil ou militaire, auprès de l'État, d'une Province, d'une Commune ou d'une institution publique d'assistance ou de bienfaisance
Rémunération	Remboursement des frais de déplacement
Durée	Durée de la législature
Délai de dépôt des candidatures	31/01/2024

**ATTI EMANATI DA ALTRE
AMMINISTRAZIONI**

COMUNE DI BARD

Deliberazione 22 dicembre 2023, n. 51.

Approvazione definitiva della variante non sostanziale n. 4 al PRGC del comune di Bard per una nuova area a servizi "ex Albergo Reale" nella sottozona Ab01 del borgo di Bard.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare in via definitiva, ai sensi dell'articolo 16 della l.r. 11/1998, la presente variante non sostanziale n. 4 al PRG del Comune di Bard per una nuova area a servizi "ex Albergo Reale" nella sottozona Ab01 del borgo di Bard" che si compone dei seguenti elaborati che formano, parte integrante e sostanziale del presente provvedimento:
 - Relazione di variante
 - Approfondimenti geologici;
2. di attestare, come previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4244 del 29.12.2006, che la presente variante non sostanziale al vigente PRG è coerente con le determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP) come dimostrato dalla relazione tecnica predisposta dal professionista incaricato;
3. di demandare all'ufficio tecnico di procedere agli adempimenti di legge ai sensi dell'articolo 16, commi 5 e 6, della l.r. 11/1998;
4. di dare atto che il presente provvedimento costituisce approvazione di variante non sostanziale al PRG ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, nel sito web del Comune di Bard e della Regione autonoma della Valle d'Aosta;
6. di dare atto che la variante assumerà efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, del presente provvedimento;
7. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa, su supporto informatico firmato digitalmente conforme all'originale, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi 30 giorni alla sua approvazione.
8. di dare atto che la Segretaria Comunale e Responsabile U.T. Laura MORELLI risulta individuata quale responsabile dell'istruttoria connessa alla presente deliberazione;

**ACTES ÉMANANT DES AUTRES
ADMINISTRATIONS**

COMMUNE DE BARD

Délibération n° 51 du 22 décembre 2023,

portant approbation de la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal relative à une nouvelle aire destinée à accueillir des services sur le site de l'Ex Albergo Reale, dans la sous-zone Ab01 du bourg de Bard.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante non substantielle n° 4 du plan régulateur général communal relative à une nouvelle aire destinée à accueillir des services sur le site de l'Ex Albergo Reale, dans la sous-zone Ab01 du bourg de Bard, est approuvée à titre définitif. La variante en cause se compose des documents ci-après, qui font partie intégrante et substantielle de la présente délibération :
 - rapport sur la variante
 - analyses géologiques.
2. Conformément à la délibération du Gouvernement régional n° 4244 du 29 décembre 2006, la variante non substantielle en cause n'est pas en contraste avec les prescriptions prévues par le plan territorial et paysager (PTP), comme le prouve le rapport technique rédigé par le professionnel mandaté à cet effet.
3. Aux termes des cinquième et sixième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, le Bureau technique est chargé de remplir les obligations prévues par la loi.
4. Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération vaut approbation de la variante non substantielle en cause.
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, ainsi que sur les sites internet de celle-ci et de la Commune de Bard.
6. La variante en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
7. La présente délibération, assortie des pièces de la variante en cause, doit être transmise, par fichier informatique signé électroniquement et conforme à l'original, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la date de sa publication.
8. La secrétaire communale, Mme Laura Morelli, en sa qualité de responsable du Bureau technique, est désignée en tant que responsable de l'instruction liée à la présente délibération.

9. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri sul bilancio comunale.

COMUNE DI GRESSONEY-LA-TRINITÉ

Deliberazione 27 dicembre 2023, n. 61.

Approvazione variante non sostanziale n. 12 al vigente PRGC relativa ai lavori di realizzazione di un marciapiede tra le località Woaldiele e Staffal (CUP: J81B23000680006).

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

1. di approvare le premesse sopra esposte, ritenendole parte integrante del presente atto.
2. di dare atto che l'avviso, prot. n. 8457 in data 31.10.2023, di deposito degli atti costituenti l'adozione della variante non sostanziale n. 12 al vigente PRGC relativa ai lavori di realizzazione di un marciapiede tra le località Woaldiele e Staffal, è stato pubblicato all'albo pretorio comunale, nonché sul sito istituzionale per 45 giorni e che entro tale termine non risulta pervenuta agli atti dell'Ente alcuna osservazione.
3. di dare atto che con nota, prot. n. 11930 in data 07.12.2023, acquisita agli atti dell'Ente in pari data al prot. n. 9793 l'Assessorato Opere Pubbliche, Territorio e Ambiente - Dipartimento programmazione, risorse idriche e territorio - Struttura Pianificazione territoriale, ha espresso quanto segue: "per quanto di competenza, in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, non si hanno osservazioni da formulare sulla variante adottata".
4. di dare atto che, ai sensi dell'art. 31, comma 3, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, i provvedimenti di approvazione delle varianti non sostanziali costituiscono dichiarazione di conformità urbanistica del progetto ai sensi della normativa in materia di lavori pubblici.
5. di attestare la coerenza alle determinazioni del Piano Territoriale Paesistico (PTP), ai sensi della legge regionale 10.04.1998, n. 13, della presente variante non sostanziale n. 12 al vigente strumento urbanistico relativa all'approvazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica dei lavori di realizzazione di un marciapiede tra le località Woaldiele e Staffal.
6. di approvare, ai sensi dell'art. 31, commi 2 e 3 della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la variante non sostanziale n. 12 al vigente PRGC relativa all'approvazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica dei lavori di realizzazione di un marciapiede tra le località Woaldiele e Staffal a firma dell'Ing. Saverio Grosso, e dell'apposizione del vincolo espropriativo.

9. La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Commune.

COMMUNE DE GRESSONEY-LA-TRINITÉ

Délibération n° 61 du 27 décembre 2023,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du plan régulateur général communal relative aux travaux de réalisation d'un trottoir entre Wòaldielé et Stafal (CUP : J81B23000680006).

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

1. Le préambule, faisant partie intégrante de la présente délibération, est approuvé.
2. Il est pris acte du fait que l'avis de dépôt des actes relatifs à l'adoption de la variante non substantielle n° 12 du plan régulateur général communal (PRGC) concernant les travaux de réalisation d'un trottoir entre Wòaldielé et Stafal (réf. n° 8457 du 31 octobre 2023) a été publié au tableau d'affichage et sur le site institutionnel de la Commune pendant quarante-cinq jours et que, pendant le délai en cause, aucune observation n'est parvenue.
3. Il est pris acte du fait que par la lettre du 7 décembre 2023, réf. n° 11930, enregistrée à la même date sous la référence n° 9793, la structure « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et de l'environnement a communiqué ce qui suit : « *per quanto di competenza, in merito agli aspetti prettamente urbanistici e pianificatori, non si hanno osservazioni da formulare sulla variante adottata.* ».
4. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les actes d'approbation des variantes non substantielles tiennent lieu de déclaration de conformité du projet aux règles d'urbanisme, aux termes de la législation en vigueur en matière de travaux publics.
5. Il est attesté que la variante non substantielle n° 12 du PRGC, relative à l'approbation du projet de faisabilité technique et économique des travaux de réalisation d'un trottoir entre Wòaldielé et Stafal, n'est pas en contraste avec les dispositions du Plan territorial paysager, au sens de la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998.
6. Aux termes des deuxième et troisième alinéas de l'art. 31 de la LR n° 11/1998, la variante non substantielle n° 12 du PRGC, relative à l'approbation du projet de faisabilité technique et économique des travaux de réalisation d'un trottoir entre Wòaldielé et Stafal, établi par l'ingénieur Saverio Grosso, et à la constitution d'une servitude préjudant à l'expropriation, est approuvée.

7. di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 5, della legge regionale 06.04.1998, n. 11, la variante non sostanziale n. 12 del vigente PRGC relativa all'approvazione del progetto di fattibilità tecnica ed economica dei lavori di realizzazione di un marciapiede tra le località Woaldiele e Staffal, assume efficacia con la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.
8. di demandare all'ufficio tecnico comunale l'attivazione, ai fini dell'efficacia della variante non sostanziale n. 12 al vigente PRG, delle procedure previste dall'articolo 16, commi 5 e 6 della legge regionale 11/1998, consistenti nella pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione (BUR) del presente atto e nella trasmissione del medesimo, entro 30 (trenta) giorni, unitamente agli atti della variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

COMUNE DI SARRE

Decreto 20 novembre 2023, n. 1.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti ai lavori di "realizzazione parcheggio e dell'impianto I.P. in frazione Pléod" nel Comune di Sarre.

IL RESPONSABILE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

- I. che è pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di Sarre degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di "realizzazione parcheggio e dell'impianto I.P. in frazione Pléod", nel Comune di Sarre, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

DITTA n. 1
GUYON PELLISSIER Osvaldo (Propr. 1/1)
-omissis-

FG. 41 mappale 485 di mq. 48 - C.T. – Pascolo - Zona PRGC "Ec407"
FG. 41 mappale 486 di mq. 71 - C.T. – Prato irrig - Zona PRGC "Ec407"
Indennità liquidata € 276,38

DITTA n. 2
GABERAND Pierina (Usufr. 1/2)
-omissis-
GABERAND Pierina (Nuda pror. 1/2)
-omissis-
ARTAZ Barbara (Propr. 1/6)
-omissis-
ARTAZ Pietro (Propr. 1/6)
-omissis-
ARTAZ Renato (Propr. 1/6)
-omissis-

FG. 42 mappale 1437 di mq. 85 - C.T. – Seminativo - Zona PRGC "Ec407"
Indennità liquidata € 224,04

7. Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 16 de LR n° 11/1998, la variante non substantielle n° 12 du PRGC, relative à l'approbation du projet de faisabilité technique et économique des travaux de réalisation d'un trottoir entre Woaldielé et Stafal, déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
8. Aux fins de la prise d'effet de la variante non substantielle n° 12 du PRGC, le Bureau technique communal est chargé de veiller aux procédures visées aux cinquième et sixième alinéas de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, en vue de la publication au Bulletin officiel de la Région de la présente délibération et de sa transmission, avec les actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme sous trente jours.

COMMUNE DE SARRE

Acte n° 1 du 20 novembre 2023,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et de l'installation d'éclairage public à Pléod, dans la commune de Sarre.

LE RESPONSABILE DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

- I. Les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation d'un parking et de l'installation d'éclairage public à Pléod, sur le territoire de la Commune de Sarre, sont expropriés en faveur de celle-ci :

DITTA n. 3
GABERAND Pierina (Propr. 1/2)
-omissis-
CHENAL Maria Grazia (Pror. 1/2)
-omissis-

FG. 42 mappale 1438 di mq. 95 - C.T. – Pascolo - Zona PRGC “Ec407” inedificabile (F1 frane)
Indennità liquidata € 1.773,45

DITTA n. 4
CHEVRIER Piero (Propr. 1/1)
-omissis-

FG. 42 mappale 1446 di mq. 155 - C.T. – Pascolo - Zona PRGC “Ba420”
Indennità liquidata € 13.601,25

DITTA n. 5
CHEVRIER Piero (Propr. 1/2)
-omissis-
RAGAZZONI Lilia (Propr. 1/2)
-omissis-

FG. 42 mappale 1448 di mq. 4 - C.T. – Seminativo - Zona PRGC “Eg108”
FG. 42 mappale 1450 di mq. 134 - C.T. – Prato irrig - Zona PRGC “Eg108”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 12.190,50

DITTA n. 6
AVANTEY Silvano (Nudo Propr. 1/1)
-omissis-
BAL Cristina Lea (Usufr. 1/1)
-omissis-

FG. 42 mappale 1453 di mq. 15 - C.T. – Prato irrig - Zona PRGC “Eg108”
FG. 42 mappale 1454 di mq. 79 - C.T. – Prato irrig - Zona PRGC “Eg108”
Indennità liquidata € 8.248,50

DITTA n. 7
REY Marinella (Propr. 1/1)
-omissis-

FG. 42 mappale 1455 di mq. 31 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “Eg108”
Indennità liquidata € 2.720,25

DITTA n. 8
MONDET Marilena (Propr. 1/1)
-omissis-

FG. 42 mappale 1440 di mq. 18 - C.T. – Prato irrig - Zona PRGC “Ba420”
Indennità liquidata € 1.215,00

DITTA n. 9
FACINO Silvana (Propr. 2/3)
-omissis-
NOCERINO Gabriele (Propr. 1/6)
-omissis-
NOCERINO Maurizio (Propr. 1/6)
-omissis-

FG. 42 mappale 1442 di mq. 13 - C.T. – Prato irrig - Zona PRGC “Ba420”
Indennità liquidata € 877,50

DITTA n. 10
MONDET Marilena (Propr. 1/2)
-omissis-

SARTEUR Rudy (Propr. 1/2)

-omissis-

FG. 42 mappale 1444 di mq. 75 - C.T. – Seminativo - Zona PRGC “Ba420”

FG. 42 mappale 599 di mq. 28 - C.T. – Pascolo - Zona PRGC “Ba420”

FG. 42 mappale 598 di mq. 15 - C.T. – Pascolo - Zona PRGC “Ba420”

Indennità liquidata € 7.965,00

II. Il presente Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di Sarre, è registrato, trascritto e volturato in termini di urgenza presso gli uffici competenti dell’Agenzia delle Entrate di Aosta.

III. Il presente Decreto verrà notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall’art. 7 comma 2 della l.r. 11/2004.

Sarre, 20 novembre 2023

Il Responsabile
dell’Ufficio espropriazioni
Bruno AUTELITANO

Decreto 20 novembre 2023, n. 2.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di “adeguamento, potenziamento e razionalizzazione della rete fognaria e dei sistema di raccolta delle acque bianche” nel Comune di Sarre.

IL RESPONSABILE DELL’UFFICIO
ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

I. che è pronunciata l’espropriazione a favore del Comune di Sarre degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di adeguamento, potenziamento e razionalizzazione della rete fognaria e dei sistema di raccolta delle acque bianche, nel Comune di Sarre, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

DITTA n. 1

MINISSALE Rosa Maria Emma (Propr. 1/2)

-omissis-

PAROLO Luigi Renato (Propr. 1/2)

-omissis-

FG. 42 mappale 1392 di mq. 39 - C.T. – Prato irrig - Zona PRGC “BC5” Inedificabile F1 frane
Indennità liquidata € 145,33

DITTA n. 2

NICOLETTA Maria Angela (Propr. 1/1)

-omissis-

FG. 42 mappale 1393 di mq. 12 - C.F. – Area urbana - Zona PRGC “BC5” Inedificabile F1 frane
FG. 42 mappale 1394 di mq. 20 - C.T. – Prato irrig - Zona PRGC “BC5” Inedificabile F1 frane
Indennità liquidata € 119,24

II. Le présent acte est transmis à l’Agence des impôts d’Aoste en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d’urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de Sarre.

III. Aux termes du deuxième alinéa de l’art. 7 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Fait à Sarre, le 20 novembre 2023.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Bruno AUTELITANO

Acte n° 2 du 20 novembre 2023,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement, de renforcement et de rationalisation du réseau d’égouts et du système de collecte des eaux blanches, dans la commune de Sarre.

LE RESPONSABILE DU BUREAU DES
EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

I. Les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement, de renforcement et de rationalisation du réseau d’égouts et du système de collecte des eaux blanches, sur le territoire de la Commune de Sarre, sont expropriés en faveur de celle-ci :

DITTA n. 3
BESENVAL Aurelio (Propr. 1/2)
-omissis-
CRESCENTINI Renata (Propr. 1/2)
-omissis-

FG. 42 mappale 1395 di mq. 198 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “EK”
Indennità liquidata € 1.161,40

DITTA n. 4
BALLIANA Italo (Propr. 3/4)
-omissis-
PORRO Maria Angela (Propr. 1/4)
-omissis-

FG. 43 mappale 1451 di mq. 32 - C.F. – Area urbana - Zona PRGC “BC5”
Indennità liquidata € 4.032,00

DITTA n. 5
MONDET Lidia (Propr. 1/2)
-omissis-
REY Paolo (Propr. 1/2)
-omissis-

FG. 43 mappale 1443 di mq. 53 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “BC5” di cui mq. 8 “BC5” Inedificabile FA
FG. 43 mappale 1444 di mq. 16 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “BC5”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 10.277,81

DITTA n. 6
BALLIANA Gabriella (Propr. 3/4)
-omissis-
GAMERRO Gianni (Propr. 1/4)
-omissis-

FG. 43 mappale 1445 di mq. 2 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “BC5”
FG. 43 mappale 1446 di mq. 19 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “BC5”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 4.410,00

DITTA n. 7
BICH Corrado (Propr. 1/1)
-omissis-
FG. 43 mappale 1447 di mq. 16 - C.F. – Area urbana - Zona PRGC “BC5”
Indennità liquidata € 2.016,00

DITTA n. 8
MINISSALE Anna Maria (Propr. 1/3)
-omissis-
MINISSALE Giuseppe (Propr. 1/3)
-omissis-
MINISSALE Rosa Maria Emma (Propr. 1/3) nata ad Aosta (AO) il 30.09.1955
-omissis-

FG. 43 mappale 618 di mq. 12 - C.T. – Prato irrig - Zona PRGC “BC5”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 2.520,00

DITTA n. 9
Camping Internazionale Touring di BAL Massimo e C. sas (Propr. 1/1)
-omissis-

FG. 44 mappale 501 di mq. 394 - C.T. – Bosco ceduo - Zona PRGC “F1”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 245,08

DITTA n. 10
CHECCO Domenico (Propr. 2/18)

-omissis-
CHECCO Giuseppe (Propr. 4/9)
-omissis-
CHECCO Luciano (Propr. 4/9)
-omissis-

FG. 44 mappale 502 di mq. 12 - C.F. – Area urbana - Zona PRGC “F1”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 648,38

DITTA n. 11
GIAMPIETRO Andrea (Propr. 1/3)
-omissis-
GIAMPIETRO Stefano (Propr. 1/3)
-omissis-
GIAMPIETRO Giuliana (Propr. 1/3)
-omissis-

FG. 44 mappale 503 di mq. 3 - C.F. – Area urbana - Zona PRGC “BC5”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 378,00

II. Il presente Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di Sarre, è registrato, trascritto e volturato in termini di urgenza presso gli uffici competenti dell’Agenzia delle Entrate di Aosta.

III. Il presente Decreto verrà notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall’art. 7 comma 2 della l.r. 11/2004.

Sarre, 20 novembre 2023

Il Responsabile
dell’Ufficio espropriazioni
Bruno AUTELITANO

Decreto 20 novembre 2023, n. 3.

Decreto di esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di “allargamento della strada comunale Chemin de Saint-Joconde” nel Comune di Sarre.

IL RESPONSABILE DELL’UFFICIO
ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

I. che è pronunciata l’espropriazione a favore del Comune di Sarre degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di allargamento della strada comunale Chemin de Saint-Joconde, nel Comune di Sarre, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

DITTA n. 1
CASASSA Mara Maria (Propr. 1/2)
-omissis-
CASASSA Luciana (Propr. 1/2)
-omissis-

II. Le présent acte est transmis à l’Agence des impôts d’Aoste en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d’urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de Sarre.

III. Aux termes du deuxième alinéa de l’art. 7 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Fait à Sarre, le 20 novembre 2023.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Bruno AUTELITANO

Acte n° 3 du 20 novembre 2023,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d’élargissement de la route communale dénommée Chemin de Saint-Joconde, dans la commune de Sarre.

LE RESPONSABILE DU BUREAU DES
EXPROPRIATIONS

Omissis
décide

I. Les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d’élargissement de la *route communale dénommée* Chemin de Saint-Joconde, sur le territoire de la Commune de Sarre, sont expropriés en faveur de celle-ci :

FG. 46 mappale 774 di mq. 40 - C.F. – Area urbana F/1 - B.C.C.- Zona PRGC “Ba132”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 9.328,00

DITTA n. 2
NIGRA Enrico (Nudo Propr. 1/2)
-omissis-
NIGRA Patrizia (Nuda Propr. 1/2)
-omissis-
CRESCINI Marisa (usufr. 1/1)
-omissis-

FG. 46 mappale 776 di mq. 55 - C.F. – Area urbana F/1 - B.C.C.- Zona PRGC “Ba132”
Indennità liquidata € 12.826,00

DITTA n. 3
GILLIAVOD Ida (Propr. 500/1000)
-omissis-
MASONI Carlo (Propr. 500/1000)
-omissis-

FG. 46 mappale 778 di mq. 26 - C.F. – Area urbana F/1 - B.C.C.- Zona PRGC “Ba132”
Indennità liquidata € 6.063,20

DITTA n. 4
JUNET Emilio (Propr. 1/1)
-omissis-

FG. 46 mappale 779 di mq. 76 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “Ba132”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 17.723,20

DITTA n. 5
JUNET Emilio (Propr. 1/3)
-omissis-

VERKADE Petronella Margaretha (Propr. 1/3)
-omissis-
JUNET Monique (Propr. 1/3)
-omissis-

FG. 46 mappale 781 di mq. 5 - C.F. – Area urbana F/1 - B.C.C.- Zona PRGC “Ba132”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 1.166,00

DITTA n. 6
CHATILLARD Luisella (Propr. 3/4)
-omissis-
GIORDANO Luca (Propr. 1/4)
-omissis-

FG. 46 mappale 782 di mq. 66 - C.F. – Area urbana F/1 - B.C.C.- Zona PRGC “Ba132”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 15.391,20

DITTA n. 7
VAGNEUR Pierino (Propr. 1/5)
-omissis-
VAGNEUR Franco (Propr. 1/5)
-omissis-
VAGNEUR Paola (Propr. 1/5)
-omissis-
VAGNEUR Luca (Propr. 1/5)
-omissis-
VAGNEUR Elisa (Propr. 1/5)
-omissis-

FG. 46 mappale 793 di mq. 18 - C.F. – Area urbana F/1 - B.C.C.- Zona PRGC “Ba142”

Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 4.197,60

DITTA n. 8
VICENTINI Teresa (Propr. 1/2)
-omissis-
GIOVANNINI Lorella (Propr. 1/8)
-omissis-
GIOVANNINI Milena (Propr. 1/8)
-omissis-
GIOVANNINI Roberto (Propr. 1/8)
-omissis-
GHINELLI Claudio (Propr. 1/8)
-omissis-

FG. 46 mappale 785 di mq. 76 - C.F. – Area urbana F/1 - B.C.C.- Zona PRGC “Ba142”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 17.723,20

DITTA n. 9
CAMANDONE Maddalena (Propr. 1/2)
-omissis-
COMÈ Maura (Propr. 1/4)
-omissis-
COME' Renata (Propr. 1/4)
-omissis-

FG. 46 mappale 773 di mq. 114 - C.T. – Prato irrig - Zona PRGC “Fb019”
Indennità liquidata alla ditta allora proprietaria € 625,32

DITTA n. 10
VAGNEUR Pierino (Propr. 1/1)
-omissis-

FG. 46 mappale 775 di mq. 52 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “Fb019”
Indennità liquidata € 293,32

DITTA n. 11
VAGNEUR Franco (Propr. 1/1)
-omissis-

FG. 46 mappale 777 di mq. 3 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “Eg142”
Indennità liquidata € 17,27

DITTA n. 12
CASASSA Davide (Propr. 1/4)
-omissis-
-omissis-
CASASSA Luciana (Propr. 1/2)
-omissis-

FG. 46 mappale 339 di mq. 47 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “Ba132”
Indennità da liquidare € 10.951,00

DITTA n. 13
BERLIER Anita (Propr. 1/2)
-omissis-
EMPEREUR Diego (Propr. 1/2)
-omissis-

FG. 46 mappale 315 di mq. 71 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “Ba132”
Indennità da liquidare € 16.543,00

DITTA n. 14
BAL Adolfo (Propr. 1/3)
-omissis-

CURTAZ Eugenio (Propr. 1/3)
-omissis-
EMPEREUR Giuseppe (Propr. 1/3)
-omissis-

FG. 46 mappale 145 di mq. 51 - C.T. – Vigneto - Zona PRGC “Ba132”
Indennità da liquidare € 11.883,00

II. Il presente Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di Sarre, è registrato, trascritto e volturato in termini di urgenza presso gli uffici competenti dell’Agenzia delle Entrate di Aosta.

III. Il presente Decreto verrà notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall’art. 7 comma 2 della l.r. 11/2004.

Sarre, 20 novembre 2023

Il Responsabile
dell’Ufficio espropriazioni
Bruno AUTELITANO

II. Le présent acte est transmis à l’Agence des impôts d’Aoste en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d’urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de Sarre.

III. Aux termes du deuxième alinéa de l’art. 7 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Fait à Sarre, le 20 novembre 2023.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Bruno AUTELITANO

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO BENI E ATTIVITÀ CULTURALI, SISTEMA EDUCATIVO E POLITICHE PER LE RELAZIONI INTERGENERAZIONALI

Avviso.

È indetto un concorso, per titoli ed esami, per il reclutamento di dirigenti scolastici nei ruoli regionali presso le istituzioni scolastiche della Valle d'Aosta, in analogia alla corrispondente procedura concorsuale bandita con decreto del Ministero dell'Istruzione e del Merito n. 2788, in data 18 dicembre 2023.

Le domande di partecipazione dovranno essere presentate esclusivamente tramite istanze on line nel periodo compreso tra le ore 9.00 del 16 gennaio 2024 e le ore 23.59 del 10 febbraio 2024.

Copia del bando è pubblicata sul sito della Sovrintendenza agli studi dell'Assessorato regionale ai Beni e alle attività culturali, al Sistema educativo e alle Politiche per le relazioni intergenerazionali [www.scuole.vda.it/Dirigenti/Concorso dirigenti scolastici 2023](http://www.scuole.vda.it/Dirigenti/Concorso_dirigenti_scolastici_2023), ed è in visione presso le istituzioni scolastiche della Regione.

L'Assessore
Jean-Pierre GUICHARDAZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso.

È indetto un concorso, per titoli ed esami, per l'accesso ai ruoli del personale docente della scuola secondaria di primo e di secondo grado, su posto comune e di sostegno, in Valle d'Aosta, in analogia alla corrispondente procedura concorsuale bandita con decreto del Ministero dell'Istruzione e del Merito n. 2575, in data 6 dicembre 2023.

Le domande di partecipazione dovranno essere presentate esclusivamente tramite istanze on line nel periodo compreso tra le ore 9.00 del 16 gennaio 2024 e le ore 23.59 del 3 febbraio 2024.

Copia del bando è pubblicata sul sito della Sovrintendenza agli studi dell'Assessorato regionale ai Beni e alle attività culturali, al Sistema educativo e alle Politiche per le relazioni intergenerazionali [www.scuole.vda.it/Concorsi docenti/Concorso docenti 2023](http://www.scuole.vda.it/Concorsi_docenti/Concorso_docenti_2023), ed è in visione presso le istituzioni scolastiche della Regione.

L'Assessore
Jean-Pierre Guichardaz

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS ET DES BIENS CULTURELS, DU SYSTÈME ÉDUCATIF ET DES POLITIQUES DES RELATIONS INTERGÉNÉRATIONNELLES

Avis.

Un concours, sur titres et épreuves, est ouvert en vue de l'accès aux cadres de dirigeants des institutions scolaires de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'arrêté ministériel n. 2788 du 18 décembre 2023.

Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne à compter du 16 janvier 2024, 9 h, jusqu'au 10 février 2024, 23 h 59.

L'avis de concours y afférent est publié sur le site internet de la Surintendance des écoles de l'Assessorat des activités et des biens culturels, du système éducatif et des politiques des relations intergénérationnelles ([www.scuole.vda.it/Dirigenti/Concorso dirigenti scolastici 2023](http://www.scuole.vda.it/Dirigenti/Concorso_dirigenti_scolastici_2023)) et peut être consulté auprès des institutions scolaires de la Région.

L'assesseur,
Jean-Pierre Guichardaz

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis.

Un concours, sur titres et épreuves, est ouvert en vue de l'accès aux cadres du personnel enseignant de différentes disciplines et sur postes de soutien dans les écoles secondaires de premier e de deuxième degré de la Vallée d'Aoste, aux termes de l'arrêté ministériel n. 2575 du 6 décembre 2023.

Les candidatures doivent être posées exclusivement en ligne à compter du 16 janvier 2024, 9 h, jusqu'au 3 février 2024, 23 h 59.

L'avis de concours y afférent est publié sur le site internet de la Surintendance des écoles de l'Assessorat des activités et des biens culturels, du système éducatif et des politiques des relations intergénérationnelles ([www.scuole.vda.it/Concorsi docenti/Concorso docenti 2023](http://www.scuole.vda.it/Concorsi_docenti/Concorso_docenti_2023)) et peut être consulté auprès des institutions scolaires de la Région.

L'assesseur,
Jean-Pierre Guichardaz

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

PARCO NATURALE DEL MONT AVIC

Estratto del bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo pieno e indeterminato di un funzionario (categoria/posizione D) nel profilo di istruttore amministrativo, da assegnare all'organico dell'Ente Parco Naturale Mont Avic.

IL DIRETTORE DEL PARCO NATURALE MONT AVIC

rende noto

1. che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (categoria/posizione D) nel profilo di istruttore amministrativo, da assegnare all'organico dell'Ente Parco Naturale Mont Avic.

Riserva di posti per le Forze Armate

1. Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D. lgs. 66/2010, i seguenti posti sono prioritariamente riservati ai volontari delle Forze Armate: 1 posto. Nel caso in cui non vi siano candidati vincitori o idonei appartenenti ai volontari delle Forze Armate, il posto di cui sopra sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura selettiva è richiesto il possesso dei seguenti requisiti specifici:
 - a) Laurea triennale (primo livello - L) appartenente a una delle seguenti classi del nuovo ordinamento universitario di cui al Decreto Ministeriale 4 agosto 2000 e successive modifiche e integrazioni:
 - L14 Lauree in Scienze dei Servizi Giuridici;
 - L16 Lauree in Scienze dell'Amministrazione e dell'Organizzazione;
 - L33 Lauree in Scienze Economiche;
 - L36 Lauree in Scienze Politiche e delle Relazioni Internazionali.
 - b) Laurea magistrale (ex DM 270/2004) appartenente a una delle seguenti classi:
 - LM-56 Scienze dell'economia;
 - LM-62 Scienze della politica;
 - LM-63 Scienze delle pubbliche amministrazioni;
 - LMG-01 Giurisprudenza.
2. I candidati in possesso del diploma di laurea vecchio ordinamento o della laurea specialistica devono far riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 "Equiparazioni tra lauree di vecchio ordinamento, lauree specialistiche (LS) e lauree magistrali (LM), ai fini della partecipazione ai pubblici concorsi". I candidati in possesso di diploma universitario o di Scuole dirette a fini speciali devono fare riferimento al Decreto Interministeriale 11 novembre 2011.

PARC NATUREL DU MONT-AVIC

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un instructeur administratif (catégorie/position D – cadre), à affecter à l'organisme gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic.

LE DIRECTEUR DU PARC NATUREL DU MONT-AVIC

donne avis

1. Du fait qu'un concours externe, sur épreuves, est ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un instructeur administratif (catégorie/position D – cadre), à affecter à l'organisme gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic.

Poste réservé aux membres des forces armées

1. Aux termes des troisième et quatrième alinéas de l'art. 1014 et du neuvième alinéa de l'art. 678 du décret législatif n° 66 du 15 mars 2010, le poste en cause est réservé prioritairement aux volontaires des forces armées. Au cas où aucun volontaire des forces armées ne serait inscrit sur la liste d'aptitude, en tant que lauréat ou non, le poste en cause est attribué à un autre candidat figurant en rang utile sur ladite liste.

Conditions requises

1. Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient de l'un des titres d'études ci-après :
 - a) Licence du premier niveau (L – trois ans) relevant de l'une des classes ci-après de la nouvelle réglementation universitaire prévue par le décret ministériel du 4 août 2000 :
 - L14 – Sciences des services juridiques ;
 - L16 – Sciences de l'Administration et de l'Organisation ;
 - L33 – Sciences Économiques ;
 - L36 – Sciences Politiques et des Relations Internationales ;
 - b) Licence magistrale, au sens du décret ministériel n° 270 du 22 octobre 2004, relevant de l'une des classes ci-après :
 - LM-56 – Sciences de l'économie ;
 - LM-62 – Sciences de la politique ;
 - LM-63 – Sciences des administrations publiques ;
 - LMG-01 – Jurisprudence.
2. Les personnes justifiant d'une licence spécialisée ou d'une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation doivent faire référence à l'art. 2 du décret interministériel du 9 juillet 2009 (Équivalence des maîtrises relevant de l'ancienne réglementation, des licences spécialisées et des licences magistralles aux fins de la participation aux concours de la fonction publique). Les candidats justifiant d'un diplôme universitaire ou d'un diplôme d'une école spéciale doivent faire référence au décret intermi-

3. Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico preliminare

1. I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento della prova preselettiva (art. 16) e delle prove d'esame (art. 17), consiste in una prova scritta e una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

1. Le prove d'esame consistono in:
- a) una prova scritta vertente su:
- Diritto amministrativo, con particolare riferimento agli atti, al procedimento amministrativo e al diritto di accesso (L. 241/1990, L.r. 19/2007, art. 5 D. lgs. 33/2013);
 - Contabilità pubblica armonizzata, con particolare riferimento ai principi contabili generali, alla struttura del bilancio, ai procedimenti di impegno e liquidazione delle spese (D. lgs. 118/2011);
 - Contratti pubblici e procedure di acquisizione di beni e di servizi nella pubblica amministrazione (D. lgs. 36/2023).
- b) una prova orale vertente sulle materie oggetto della prova scritta, nonché sulle seguenti:
- Codice dell'Amministrazione Digitale - CAD (D. lgs. 82/2005);
 - Norme sull'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli Enti del comparto unico della Valle d'Aosta (Legge regionale 23 luglio 2010, n. 22);
 - Cenni sugli strumenti di programmazione e governance nelle amministrazioni pubbliche (PIAO: Trasparenza, Prevenzione della corruzione, Performance, PTFP) e accesso civico semplice e generalizzato;
 - Codice di comportamento dei dipendenti degli Enti del comparto unico regionale (approvato con deliberazione della Giunta regionale del 27.11.2023, n. 1378).
2. L'ammissione a ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante pubblicazione all'Albo pretorio on

nistériel du 11 novembre 2011.

3. Peuvent également se porter candidates les personnes ayant obtenu à l'étranger le titre d'études requis.

Examen préliminaire

1. Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour l'épreuve de pré-sélection (art. 16 de l'avis de concours intégral) et des épreuves du concours (art. 17 de l'avis de concours intégral), les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves

1. Le concours comprend les épreuves suivantes :
- a) Une épreuve écrite portant sur :
- le droit administratif, eu égard notamment aux actes, aux procédures administratives et au droit d'accès (loi n° 241 du 7 août 1990, loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et art. 5 du décret législatif n° 33 du 14 mars 2013) ;
 - la comptabilité publique harmonisée, eu égard notamment aux principes comptables généraux, à la structure du budget et aux procédures d'engagement et de liquidation des dépenses (décret législatif n° 118 du 23 juin 2011) ;
 - les contrats publics et les procédures d'achat de biens et de services dans le cadre de l'administration publique (décret législatif n° 36 du 31 mars 2023) ;
- b) Une épreuve orale portant sur les matières de l'épreuve écrite, ainsi que sur les suivantes :
- le code de l'administration numérique (décret législatif n° 85 du 7 mars 2005) ;
 - l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste (loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010) ;
 - les dispositions principales en matière d'outils de programmation et de gouvernance dans les administrations publiques et notamment le Plan intégré de l'activité et de l'organisation (transparence, prévention de la corruption et performance) et le Plan triennal des besoins en personnel, ainsi que les droits d'accès citoyen et généralisé ;
 - le code de conduite des fonctionnaires des collectivités et organismes du statut unique de la Vallée d'Aoste, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1378 du 27 novembre 2023.
2. La liste des candidats admis à chacune des épreuves est publiée au tableau d'affichage en ligne de l'organisme

line sul sito istituzionale dell'Ente Parco Naturale Mont Avic <https://www.servizipubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pnmntvc1279>.

3. La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione a ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

Sede e data delle prove

1. Il diario e il luogo delle prove di concorso verranno pubblicati con un preavviso di almeno 15 giorni all'Albo pretorio on line sul sito istituzionale dell'Ente Parco Naturale Mont Avic (<https://www.servizipubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pnmntvc1279>). La data di pubblicazione all'Albo pretorio on line dell'Ente Parco ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta, e precisamente dal 16 gennaio 2024 al 15 febbraio 2024.
2. La graduatoria ha validità triennale.
3. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda on line.
4. Il bando integrale inerente al concorso è pubblicato sul sito dell'Ente Parco Naturale Mont Avic (<https://www.servizipubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pnmntvc1279>) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio amministrativo dell'Ente sito in frazione La Fabrique n. 164 a Champdepraz dal lunedì dal venerdì dalle ore 9 alle ore 14 (Tel. 0125/960643).

Il Direttore
Daniele STELLIN

AZIENDA USL VALLE D'AOSTA

Graduatorie definitive di specialistica ambulatoriale a valere per l'anno 2024 approvate con deliberazione del Direttore generale n. 651/2023 avente per oggetto "Approvazione, ai sensi dell'articolo 19 dell'accordo collettivo nazionale vigente, della graduatoria definitiva di specialistica ambulatoriale a valere per l'anno 2024".

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI ALLERGOLOGIA 2024

Ordine: punteggio decrescente

gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic, à l'adresse <https://www.servizipubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pnmntvc1279>.

3. Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

Lieu et date des épreuves

1. Le lieu et la date des épreuves seront publiés au moins quinze jours auparavant au tableau d'affichage en ligne de l'organisme gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic, à l'adresse <https://www.servizipubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pnmntvc1279>. La publication au tableau d'affichage vaut notification aux candidats aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti.

Candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du 16 janvier au 15 février 2024.
2. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.
3. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.
4. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de l'organisme gestionnaire du Parc naturel du Mont-Avic, à l'adresse <https://www.servizipubblicaamministrazione.it/servizi/saturnweb/Home.aspx?Ce=pnmntvc1279>, et peut être demandé aux bureaux dudit organisme, situés à Champdepraz, 164, hameau de La Fabrique, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h (tél. : 01 25 96 06 43).

Le directeur,
Daniele STELLIN

AGENCE USL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Classements définitifs 2024 des spécialistes des dispensaires approuvés par la délibération du directeur général n° 651/2023, au sens de l'art. 19 de l'accord collectif national en vigueur.

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES EN ALLERGOLOGIE

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Barzagli Claudio Enrico	9.00	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
CHIRURGIA MAXILLO-FACCIALE 2024

Ordine: punteggio decrescente

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN CHIRURGIE MAXILLO-FACIALE

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Crivellaro Giovanni	9.00	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
CURE PALLIATIVE 2024

Ordine: punteggio decrescente

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN SOINS PALLIATIFS

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Petrella Giuseppina	8.00	Precede per anzianità di specializzazione/Ancienneté de spécialisation
2	Amione Cristina	8.00	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
DERMATOLOGIA 2024

Ordine: punteggio decrescente

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN DERMATOLOGIE

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Errico Micol Alessandra	9.00	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
DIABETOLOGIA 2024

Ordine: punteggio decrescente

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN DIABÉTOLOGIE

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Amione Cristina	8.00	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
GASTROENTEROLOGIA 2024

Ordine: punteggio decrescente

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN GASTROENTÉROLOGIE

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Tibaudi Daniela	6.00	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
GERIATRIA 2024

Ordine: punteggio decrescente

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN GÉRIATRIE

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Malatesta Maria Giovanna	13.80	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
MEDICINA INTERNA 2024

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN MÉDECINE INTERNE

Ordine: punteggio decrescente

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Amione Cristina	8.00	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
MEDICINA LEGALE 2024

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN MÉDECINE LÉGALE

Ordine: punteggio decrescente

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Bombardi Monica	7.00	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
NEUROPSICHIATRIA INFANTILE 2024

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN NEUROPSYCHIATRIE DE L'ENFANCE

Ordine: punteggio decrescente

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Cargnelutti Cecilia	9.00	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
OCULISTICA 2024

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN OPHTALMOLOGIE

Ordine: punteggio decrescente

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Valsania Giancarlo	6.00	
2	Cometto Annie	5.00	

GRADUATORIA MEDICI ODONTOIATRI 2024

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN ODONTOLOGIE

Ordine: punteggio decrescente

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Perfetti Federico	10.98	
2	Fiorentino Paolo Massimiliano	6.00	Precede per anzianità di specializzazione/Ancienneté de spécialisation
3	Lascalea Valentina	6.00	
4	Titolo Cristina Lissa Sandra	5.00	
5	Girod Enrico	0.52	
6	Santozzi William	0.00	

GRADUATORIA MEDICI SPECIALISTI
OTORINOLARINGOIATRIA 2024

CLASSEMENT 2024 DES SPÉCIALISTES
EN OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE

Ordine: punteggio decrescente

Ordre décroissant du nombre de points

	COGNOME E NOME NOM ET PRÉNOM(S)	PUNTEGGIO POINTS	MOTIVO PRECEDENZA RAISON DE LA PRIORITÉ
1	Boson Maurizio	3.00	